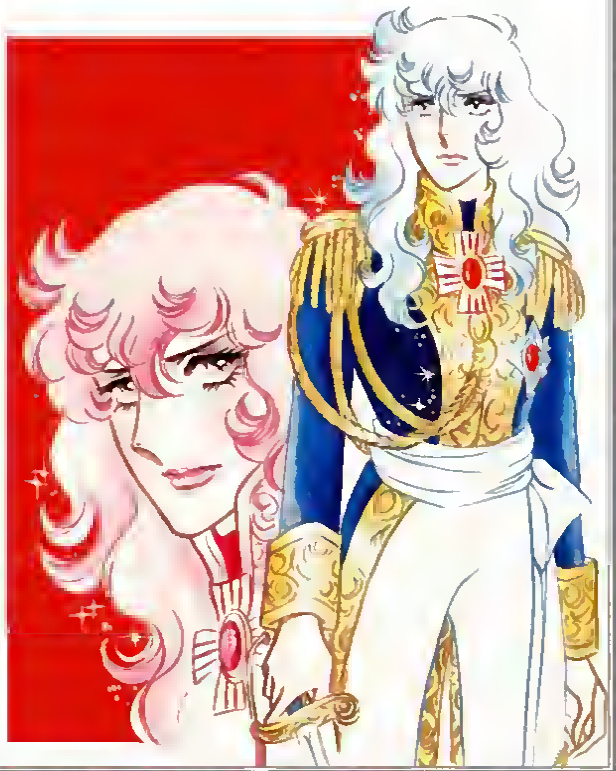
La Rose de Versailles

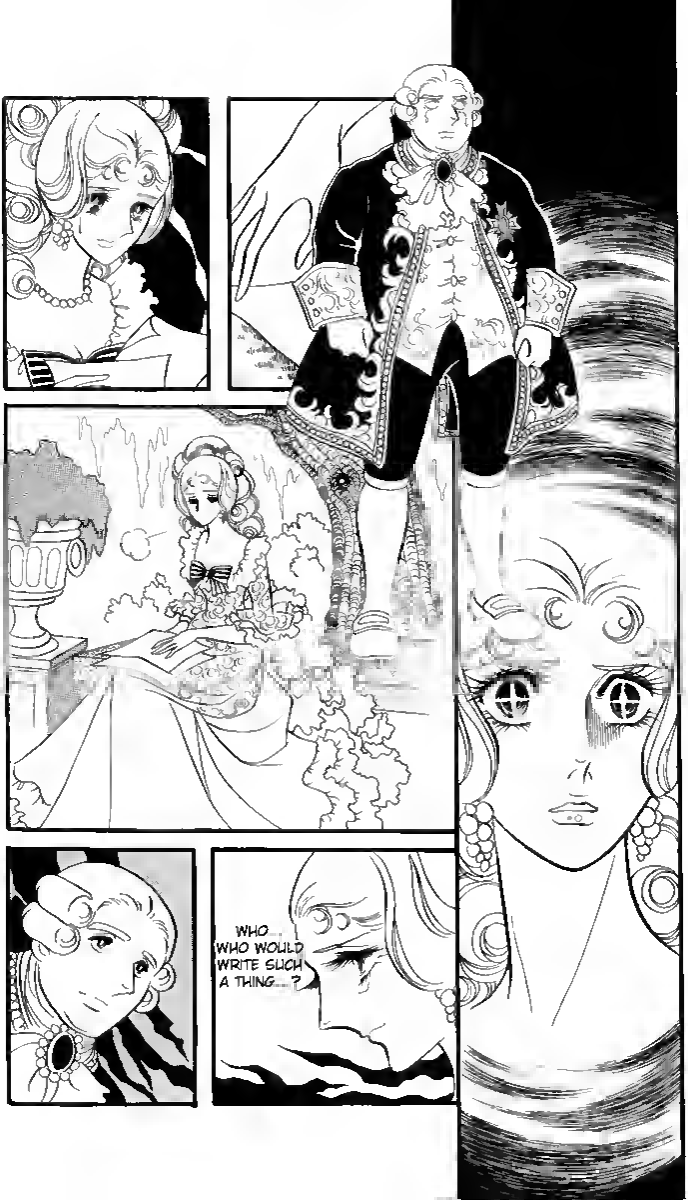
ベルサイユのばら 6

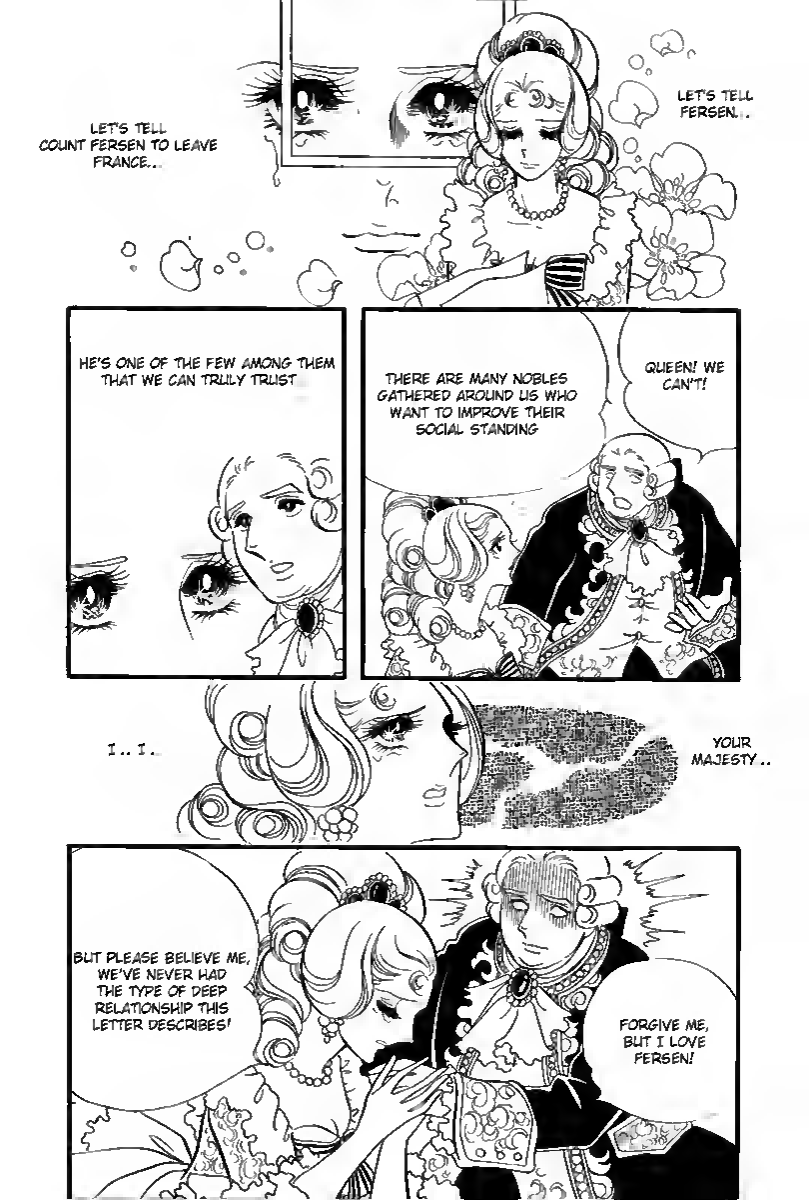
池田理代子



Rose of Versailles vol 06

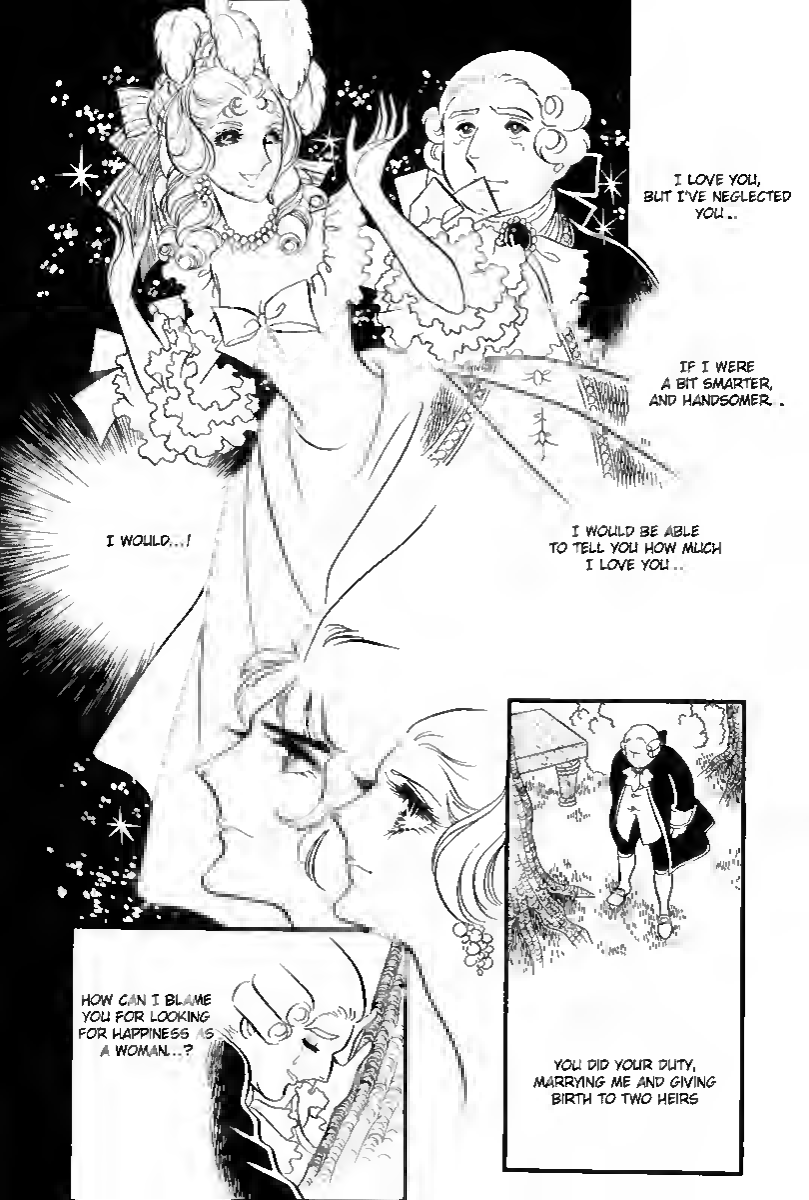
Flames of a burning revolution


WHO... WHO WOULD WRITE SUCH A THING...?


LET'S TELL COUNT FERSEN TO LEAVE FRANCE..
LET'S TELL FERSEN..
HE'S ONE OF THE FEW AMONG THEM THAT WE CAN TRULY TRUST
THERE ARE MANY NOBLES GATHERED AROUND US WHO WANT TO IMPROVE THEIR SOCIAL STANDING
QUEEN! WE CAN'T!
I.. I..
YOUR MAJESTY..
BUT PLEASE BELIEVE ME, WE'VE NEVER HAD THE TYPE OF DEEP RELATIONSHIP THIS LETTER DESCRIBES!
FORGIVE ME, BUT I LOVE FERSEN!

I SWEAR LOUIS CHARLES IS YOUR SON!
PLEASE BELIEVE ME!
コクン…
I TOO.
QUEEN..

WHEN YOU FIRST CAME TO THIS COUNTRY AS THE CROWN PRINCESS
YOUR WHOLE BODY WAS SHINING WITH THE BLESSINGS OF THE GODDESS OF LOVE, SO BRIGHTLY THAT I WAS DAZZLED
YOUR SMILE ALWAYS FILLED THE ROOM
SO BRIGHT AND LIVELY
YOU SPOKE CHEERFULLY, YOU DANCED GRACEFULLY
I CAN'T TALK TO LADIES AND ENTERTAIN THEM...
AH... AND THEN THERE'S ME! I'M NOT GOOD LOOKING, I'M FAT, BAD AT DANCING, AND WEAK WILLED...


I LOVE YOU, BUT I'VE NEGLECTED YOU..
IF I WERE A BIT SMARTER, AND HANDSOMER..
I WOULD BE ABLE TO TELL YOU HOW MUCH I LOVE YOU!..
I WOULD...!
YOU DID YOUR DUTY, MARRYING ME AND GIVING BIRTH TO TWO HEIRS
HOW CAN I BLAME YOU FOR LOOKING FOR HAPPINESS AS A WOMAN...?

HM...?!
YOU'VE GIVEN NEW SWORDS TO THE SOLDIERS THAT DIDN'T HAVE ONE, RIGHT?
COLONEL DAGOUT!
YES, OF COURSE
ALAN DE SOISSON!
FRANCOIS ARMAND!
JEAN CIGNET!
LASALLE, DRESELLE!

HAVE YOU LOST YOUR SWORDS AGAIN...?
Y-YES. THAT'S RIGHT...
YUP
TCH! I CAN'T BELIEVE SHE REMEMBERED ALL THE NAMES!
コツ
コツ
コツ
DON'T MAKE FUN OF ME!
!?
わな
わな

HEY, FRANCOIS! FRANCOIS!
WHAT IS IT, FRANCOIS ARMAND?!
CORPORAL PIERRE EURAND!
IS HE ANEMIC?! TAKE HIM TO THE EMERGENCY ROOM RIGHT NOW!
ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
LOTS OF SOLDIERS LOOK PALE, ACTUALLY..
I THOUGHT HE LOOKED PALE EVER SINCE I ARRIVED..

WHAT?!
MALNUTRITION?!
THAT'S NOT POSSIBLE, DOCTOR...
AND THE MENUS INCLUDE NUTRITIOUS FOOD...
THEY'RE PROVIDED THREE MEALS EVERY DAY...
ANDRE!
ASSEMBLE ALL THE SOLDIERS AT THE BARRACKS FOR A PHYSICAL EXAMINATION!
BUT I'M CERTAIN THAT THE ANEMIA WAS CAUSED BY MALNUTRITION...
THERE'S A SHORTAGE OF BREAD IN PARIS, BUT THERE'S BREAD AND MEAT HERE... IT CAN'T BE!
MALNUTRITION... IT CAN'T BE...

AT LEAST WE DON'T HAVE TO WORK!
WHAT DO THEY MEAN PHYSICAL EXAM?
I-I'LL HAVE THEM LOOK AT... AT MY HEMORRHOIDS. HEHE.
I THINK I CAUGHT THE FLEAS...
ALAN, DO YOU THINK
HEH! WHAT WOULD THAT NOBLE BITCH KNOW?
WE'VE BEEN CAUGHT?
HEY LOVERBOY!
MY NAME IS ANDRE GRANDIER, YOU KNOW!
SEE IF SHE REALLY IS A WOMAN, YOU KNOW
I THINK THE CAPTAIN SHOULD BE EXAMINED
YOU'RE NOT TAKING THE EXAM?

ALAN!
WAH!
WHAT WOULD YOU BASTARDS KNOW ABOUT OSCAR'S FEMININITY?!

DO YOU REALLY LOVE HER THAT MUCH?
HEHEHE...

あはは...
EH?! THE DAUGHTER OF A GENERAL AND AN ORDERLY!
YOU... YOU'LL NEVER BE ABLE TO MARRY HER!
I CAN'T STOP LAUGHING! DON'T YOU SEE THE DIFFERENCE IN CLASS HERE?!
THAT'S A GOOD JOKE!
ARGH!
WELP
YOU'LL REGRET THAT! I'LL THROW YOU INTO THE COMMANDANT'S ROOM!
WHY DO YOU ALWAYS STICK SO CLOSE TO HER, YOU BASTARD!
YOU!!

THIS ONE TOO... MALNOURISHED, MALNOURISHED!
MALNOURISHED!
THEY'RE ALL EATING THE SAME, WHY IS IT SO DIFFERENT? WHY...?!
WHY? THERE ARE PLENTY OF SOLDIERS WHO ARE ALRIGHT
ANDRE!
CAPTAIN! ANDRE GRANDIER...
STOP! WHAT ARE YOU DOING, ANDRE, ALAN!

I SAID STOP! I'LL PUNISH YOU BOTH FOR BRAWLING!
HAH! YOU ONE-EYED BASTARD!
はあ
はあ
WHOEVER INSULTS ANDRE ABOUT HIS EYES
HAD BETTER BE READY FOR A FIGHT

うっ
よ!
WITH YOUR SKILL, YOU COULD GO BACK TO ENSIGN, OR EVEN HIGHER
ALAN, WHY DO YOU BEHAVE LIKE THIS?
On May 22nd 1781, Minister of War Count de Segeule established the famous rule that those who weren't at least fourth generation nobles were forbidden from advancing in rank. This was so that the nobles would have monopoly on the high ranking Jobs.
ひーこら
AH... AHAHA...
HA... HAVE YOU FORGOTTEN THE 1781 RULE?!
AH...
THOSE WHO DON'T COME FROM A GOOD FAMILY ARE FORBIDDEN FROM BEING PROMOTED!

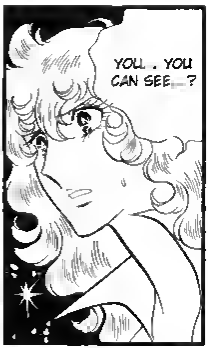
LET'S GO!
REMEMBER! THERE ARE DIFFERENCES BETWEEN NOBLES TOO.
IT'S NOT JUST YOU NOBLES WITH HIGH SOCIAL STATUS!
ANDRE, HERE!
EH?!
AH!
AH...

ANDRE...?!

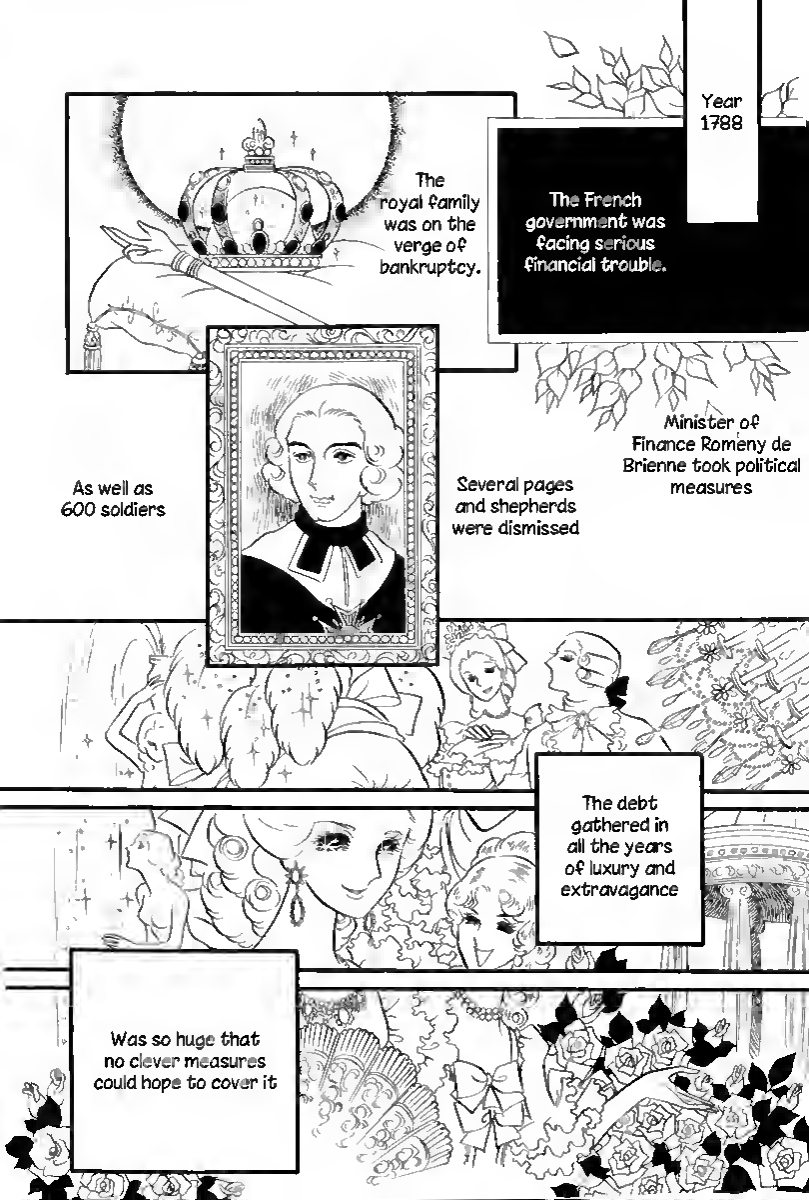
カタ…
HAH

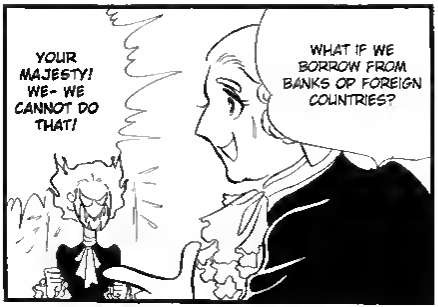
WAH! OSCAR, WHAT ARE YOU DOING?!

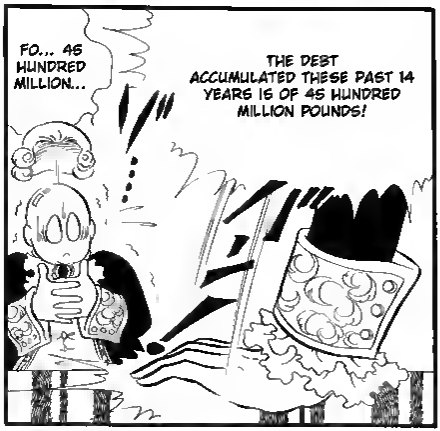
GOOD... I WAS WORRIED. SORRY FOR SCARING YOU LIKE THAT, ANDRE..
IDIOT, YOU JUST TOOK THREE YEARS OFF MY LIFE!
はっ
はっ

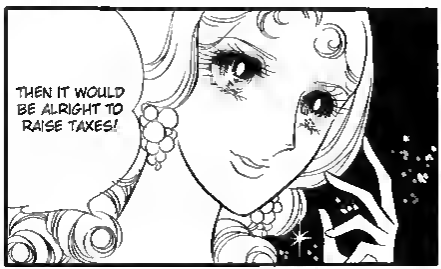

THAT'S GREAT..
YOU.. YOU CAN SEE...?

WHAT SHOULD I PLAY NOW? MOZART'S NEW PIECE?
WHY IS MY RIGHT EYE... AH...
IT'S GRADUALLY GETTING WORSE...
THIS WAY I'LL... NO!
I... CAN'T SEE


Year 1788
The French government was facing serious financial trouble.
The royal family was on the verge of bankruptcy.
Minister of Finance Romeny de Brienne took political measures
Several pages and shepherds were dismissed
As well as 600 soldiers
The debt gathered in all the years of luxury and extravagance
Was so huge that no clever measures could hope to cover it

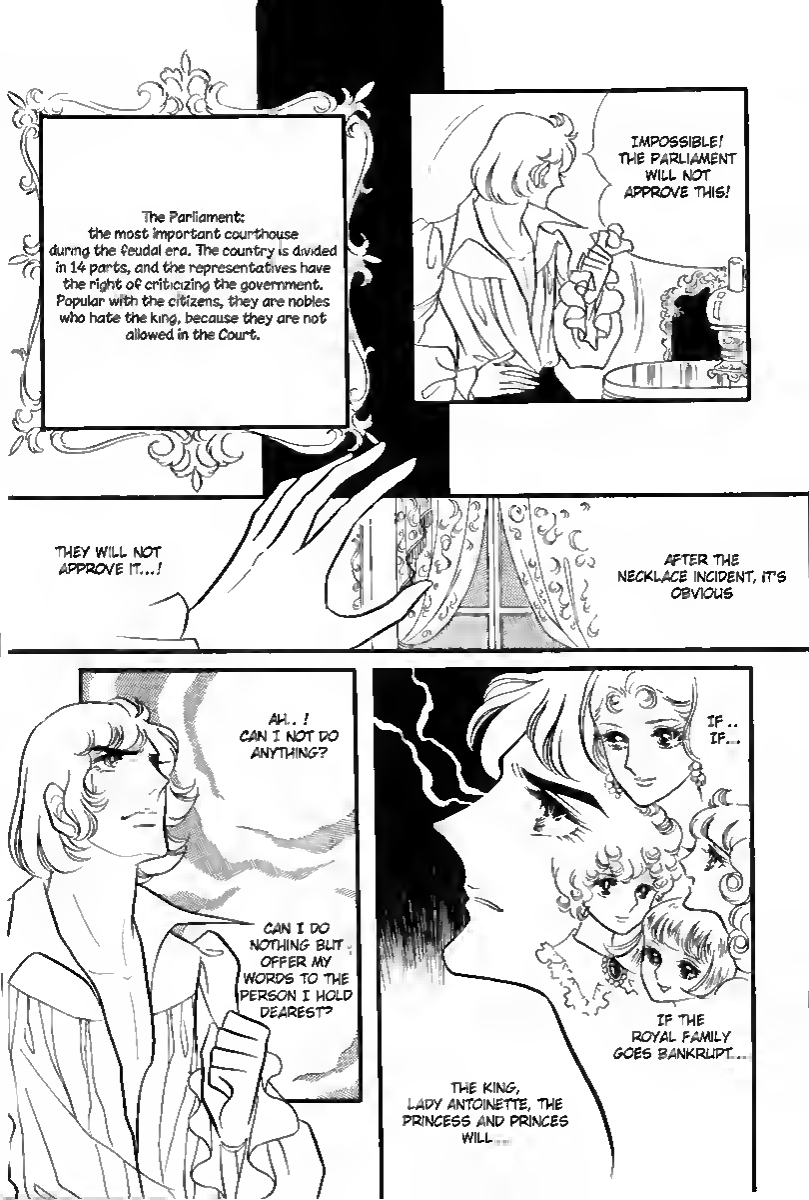

YOUR MAJESTY! WE- WE CANNOT DO THAT!
WHAT IF WE BORROW FROM BANKS OF FOREIGN COUNTRIES?


FO... 45 HUNDRED MILLION...
THE DEBT ACCUMULATED THESE PAST 14 YEARS IS OF 45 HUNDRED MILLION POUNDS!


THEN IT WOULD BE ALRIGHT TO RAISE TAXES!

IF WE STOP THE CONSTRUCTION FOR SAINT CLOUX CASTLE, WE'LL HAVE TO DISPOSE OF RAMBOUILLET CASTLE TOO...
HM
WE NEED TO TAX THE NOBLES TOO, NOT JUST THE COMMONERS
HM
IF WE TAKE SOME MONEY FROM NEXTYEAR'S BUDGET...

THAT... THAT WOULD BE THE QUICKEST WAY...
THE CITIZENS WON'T TAKE IT LIGHTLY...
BUT WE'D NEED APPROVAL FROM THE PARLIAMENT...
IF IT GOES ON LIKE THIS, WE'LL BE BANKRUPT!
PAYING TAXES IS THE CITIZENS' RESPONSIBILITY!
YES
RAISING TAXES AGAIN AND TAKING A 420 MILLION POUND LOAN...


The Parliament:
the most important courthouse during the feudal era. The country is divided in 14 parts, and the representatives have the right of criticizing the government. Popular with the citizens, they are nobles who hate the king, because they are not allowed in the Court.
IMPOSSIBLE! THE PARLIAMENT WILL NOT APPROVE THIS!
THEY WILL NOT APPROVE IT...!
AFTER THE NECKLACE INCIDENT, IT'S OBVIOUS
AH.. ! CAN I NOT DO ANYTHING?
CAN I DO NOTHING BUT OFFER MY WORDS TO THE PERSON I HOLD DEAREST?
IF .. IF...
IF THE ROYAL FAMILY GOES BANKRUPT...
THE KING, LADY ANTOINETTE, THE PRINCESS AND PRINCES WILL...

THAT'S IMPOSSIBLE IN THE FIRST PLACE
A 420 MILLION POUND LOAN AND NEW TAXES..
ガラ
IF THE PARLIAMENT DOESN'T APPROVE, THE KING CAN'T DO ANYTHING
WHAT A TOUGH SITUATION
ガラ
HM..
THERE'S A DEEP HISTORY OF CONFLICT BETWEEN THE PARLIAMENT AND THE ROYAL FAMILY...
はぁはぁ
FATHER, YOU'RE BIASED!
DON'T LOOK SO HAPPY ABOUT IT!

THE NUMBER OF VAGABONDS AND BEGGARS HAS BEEN INCREASING
HOW WILL THEY BE ABLE TO LIVE IF TAXES GO UP?
EH?
OSCAR!
FRANCOIS ARMAND!
ALAN DE SOISSON!
JEAN CIGNET!
LASALLE DRESELLE!
STEP FORWARD!
AH! THAT'S...

ガチャ
ガチャ
THIS TROOP'S SWORDS WERE BEING SOLD AT PARIS
AH...
HOW WILL YOU EXPLAIN YOURSELVES?!

OR DID YOU JUST WANT SOME POCKET MONEY?!
WAS IT WINE?! GAMBLING?!
THEN HOW...
CAN YOU SAY THAT YOU LOST THEM!
THESE SWORDS WERE PROVIDED BY THE NATION.
WHICH GETS MONEY FROM THE TAXES THAT THE CITIZENS WORK SO HARD TO PAY. DO YOU UNDERSTAND?!
I DON'T REGRET IT ONE BIT
HAH... EMBEZZLE-MENT...?

MY LITTLE BROTHER GOT SHOES FOR THE FIRST TIME SINCE HE WAS BORN
ME NEITHER... I DON'T REGRET IT
MY... MY FATHER WAS ABLE TO GO TO THE DOCTOR...
SELLING MY SWORD ALLOWED MY MOTHER TO GET WARM SOUP AND BREAD FOR ONE WEEK
AH!
HE WON'T CUT HIS FEET WITH GLASS SHARDS
MY BROTHER HAS SHOES FOR THE FIRST TIME IN HIS LIFE..
HE'S NO LONGER BAREFOOT
I SAW HIM SKIPPING HAPPILY OVER THE STONE PAVEMENT!
EVEN IF I'M ARRESTED, I DON'T REGRET IT!

WE WON'T REGRET IT!
WE DON'T REGRET IT!
PUNISH US!
AH...
BE CAREFUL FROM NOW ON...
FRANCE IS NOW UNDER SEVERE FINANCIAL CRISIS...
WE CAN'T AFFORD TO LOSE A SINGLE SWORD OR GUN...

BREAK UP!
BREAD AND SOUP FOR JUST ONE WEEK
HIS FIRST SHOES.
THAT SOLDIER'S MOTHER
THAT SOLDIER'S FATHER
THAT SOLDIER'S LITTLE BROTHER...!
HAH...
OH... OH! I FEEL SO POWERLESS!
GOD... GOD...!

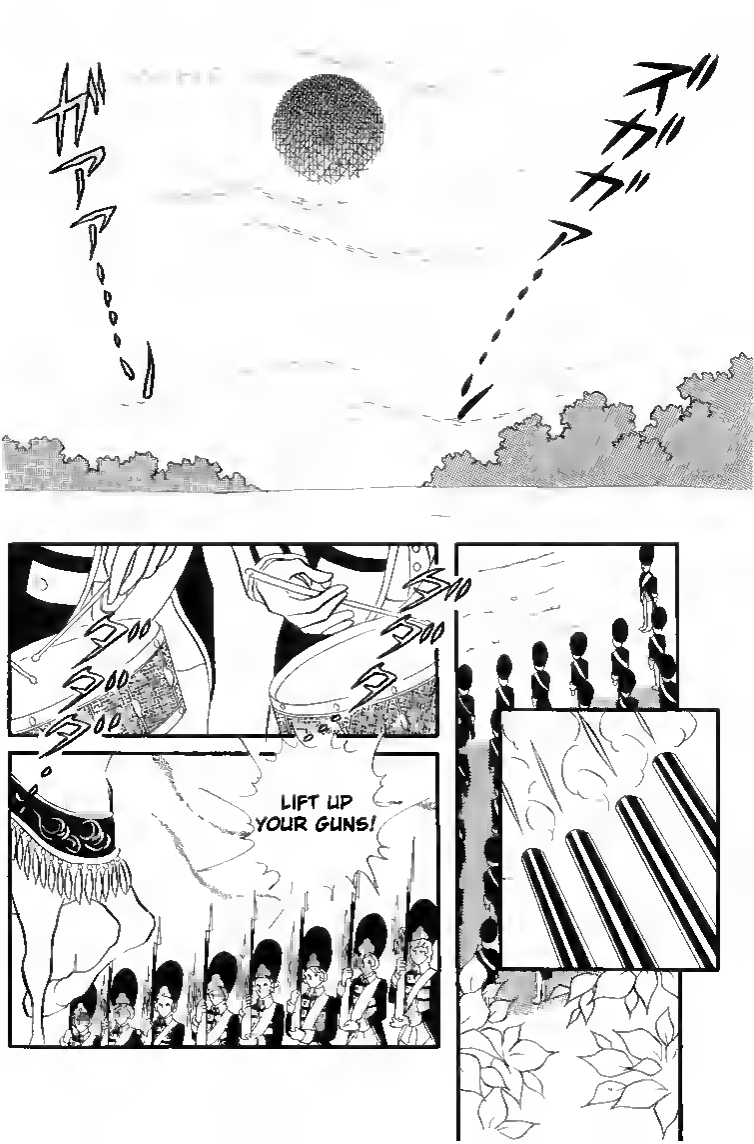
RATHER REGRETTABLE
THEN... THERE WILL BE A REVIEW FOR THE TROOPS
INSPECTING THE SOLDIERS AT THEIR CURRENT STATE...
GENERAL BUIET IS COMING TO VERSAILLES?!
YES, BEGINNING OF NEXT WEEK
EXCUSE ME
AH...
Y-YES!
YOU'RE ON DUTY THIS WEEK, RIGHT, FRANCOIS ARMAND?
ARE YOU FEELING WELL ALREADY?

!?
FROM NOW ON, BRING ME THE SAME FOOD AS THE SOLDIERS
カチャ
VERY WELL
DID YOU HEAR, FRANCOIS ARMAND?
Y-YES!
THE SHOOTING RANGE?!
AH... HE'S ALONE AT THE SHOOTING RANGE
BY THE WAY, DO YOU KNOW WHERE ANDRE IS?
ズガァァ...ン!
ビ〜〜〜!

STILL OFF
DAMN!
AH...
EVEN AT MY BEST I'VE NEVER TOUCHED A GUN, BUT IF THE MARK IS THIS HAZY—
I CAN'T . I CAN'T!

AH! AAAH!!
HOW CAN I GUARD OSCAR LIKE THIS?
I... I'LL JUST BE A HINDRANCE...
SHIT!!
OSCAR!
YOU SEEM UPSET
YOUR SHOULD PUT YOUR UPPER BODY FORWARD, TO ENDURE THE RECOIL WHEN YOU SHOOT
YOUR HIPS ARE TOO HIGH

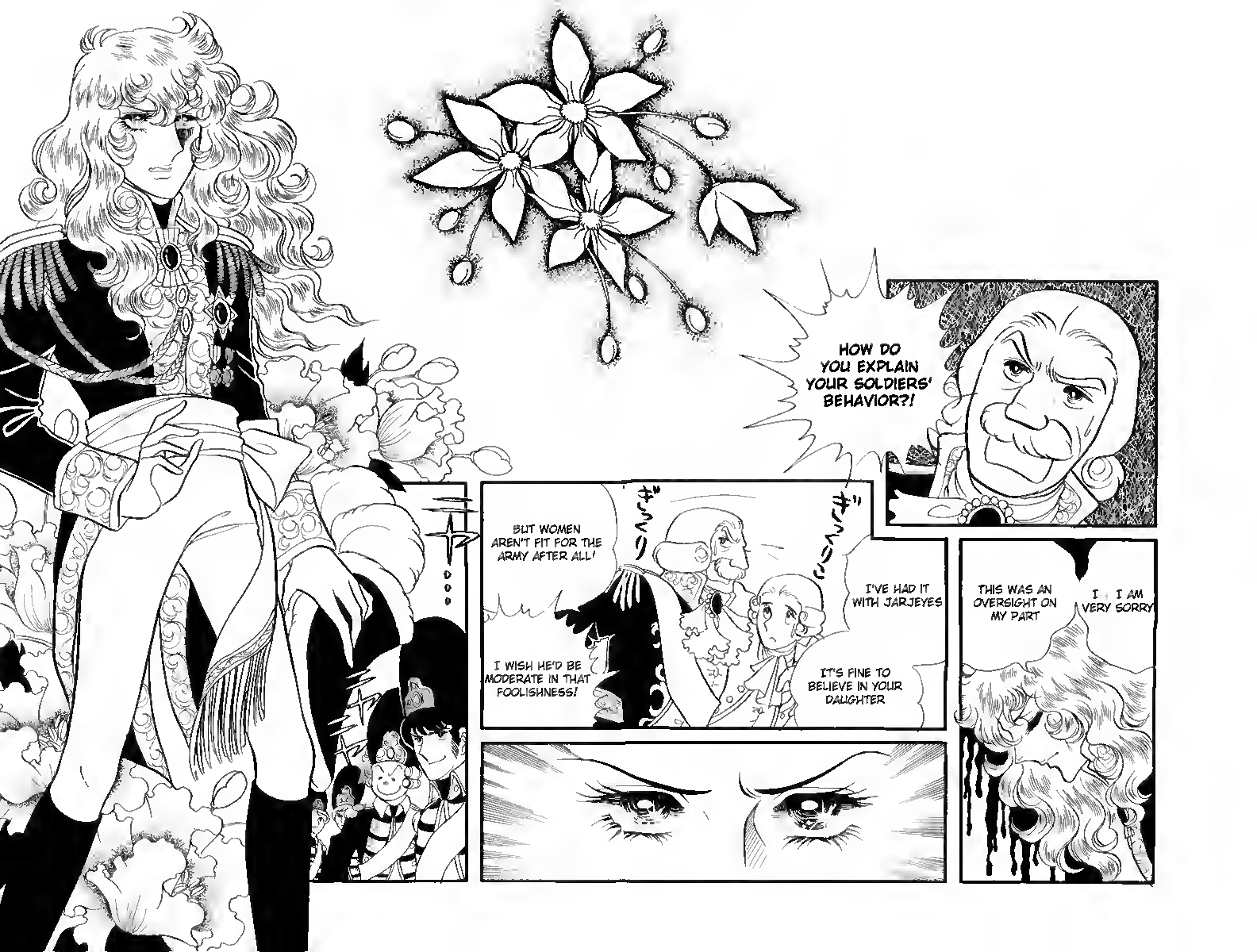
ズカァァ
ズカァァ
ALRIGHT, PUT THE GUNSTOCK TO YOUR CHEEK
USE YOUR SHOULDERS!
IF YOU MAINTAIN YOUR POSITION WELL WHEN YOU SHOOT
YOU SHOULD BE ABLE TO HIT THE TARGET EVEN WITH YOUR EYES CLOSED
HOLD YOUR BREATH!
GOOD! ONCE MORE
ズカァァ!!
DON'T PULL THE TRIGGER AT ONCE! WHEN YOU SHOOT, THE MUZZLE WILL MOVE AND YOU'LL LOSE YOUR AIM
FIRST, PRESS THE TRIGGER LIGHTLY, AND THEN HOLD YOUR BREATH AND SHOOT!


LIFT UP
YOUR GUNS!

AH!
DIDN'T YOU HEAR? LIFT UP YOUR GUN!
ALAN DE SOISSON, FIRST SECTION!
OOPS

ガラン
ガラン!
OH NO...
WAH!!
GENERAL!
GEH!
GENERAL BUIET!

あはは…
クスクス
クス
はは…ふふ…
AHH...
ARE... ARE YOU ALRIGHT?
BRIGADIER JARJEYES!
WHAT IS THE MEANING OF THIS! ARE YOU HARASSING ME?!
DO YOU WANT TO INSULT YOUR SUPERIOR OFFICER WITH THIS TRAINING?!


HOW DO YOU EXPLAIN YOUR SOLDIERS' BEHAVIOR?!
THIS WAS AN OVERSIGHT ON MY PART
I... I AM VERY SORRY
I'VE HAD IT WITH JARJEYES
IT'S FINE TO BELIEVE IN YOUR DAUGHTER
BUT WOMEN AREN'T FIT FOR THE ARMY AFTER ALL!
I WISH HE'D BE MODERATE IN THAT FOOLISHNESS!

MY FATHER IS MY FATHER AND I AM MYSELF!
I AM GLAD YOU WEREN'T HURT...
YOU FIVE SOLDIERS!
YOU WILL BE IN DETENTION FOR ONE WEEK!
DETENTION?!
Detention Barracks: A prison where soldiers who have committed a crime and whose punishment hasn't been decided yet are taken to.

GENERAL! PLEASE WAIT!
I'LL GIVE THESE SOLDIERS A STERN TALKING TO LATER, SO PLEASE...
YOU ARE NOT SATISFIED WITH MY PUNISHMENT?!
YOU SHOULD THANK ME FOR NOT BEING STRICTER, BRIGADIER JARJEYES!
WE'LL GO TO THE DETENTION BARRACKS!
DON'T BUTT IN, WOMAN!!
I'LL TALK TO THE KING ABOUT THIS!
H-HOW UNPLEASANT! TRULY!
わなっ
わなっ
PLEASE WAIT, GENERAL!!

GENERAL...
AH... UH!

WHY WON'T YOU UNDERSTAND!!
I CAN'T MAKE YOUR HEARTS OBEY!
BUT WHAT'S THE POINT OF REPRESSING YOU BY FORCE?!
BECAUSE YOUR HEARTS ARE FREE!
IT'S EASY TO PUNISH YOU! I HAVE THE RIGHT TO!

NO ONE, NO MATTER WHO THEY ARE ..
AS LONG AS THEY ARE HUMAN.
IS A SLAVE TO ANYONE YOUR HEARTS ARE FREE AND DON'T BELONG TO ANYONE...
THAT'S WHY...
THAT'S WHY I WON'T USE MY POWER..
I'LL NEVER PUNISH YOU
SO WHY WON'T YOU UNDERSTAND!!

I'M NOT NEEDED ANY LONGER..
I AM SORRY...
I... I'M NOT...
I WILL QUIT, AS YOU WISHED..
I'M...
I HIT YOU...
ANDRE, GET MY HORSE!
PLEASE OBEY HIM WELL...
I'LL LEAVE COLONEL DAGOUT IN CHARGE UNTIL YOU GET A NEW COMMANDER

...CAPTAIN!
YEAH... PLEASE, DON'T GO...
P-PLEASE DON'T QUIT...
C-CAPTAIN...
ARE... ARE YOU GUYS BETRAYING ME?!
PLEASE DON'T QUIT THE GUARD!
CAPTAIN!
CAPTAIN, PLEASE!

PLEASE, CAPTAIN!
AH...
I...
SOLDIERS.
I.
AH... AH!

Visiting room
ワイワイ
ワクワク
お…おおお…
お…お…
CAPTAIN, ALAN'S SISTER, DIANNE DE SOISSON, IS HERE TO SEE HIM.
ALAN IS SERVING PUNISHMENT IN THE BARRACKS
SHE CAN'T SEE HIM
AH WELL...
POOR GIRL
ALRIGHT
I'LL TALK TO DIANNE

!!
!!
L-LET GO!
WAIT, DIANNE DE SOISSON!
AH!

BUT DON'T WORRY, I AM A WOMAN
RIGHT. THE PREVIOUS CAPTAIN...
FIRST OF ALL, I'M SORRY I BROKE YOUR BROTHER'S JAW
!?
AH...
HER BLONDE HAIR IS SO GORGEOUS..!
HE'S IN DETENTION...

LADY DIANNE
THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK. THE LAST TIME YOU CAME HERE, WHAT WAS IN THE PACKAGE YOU TOOK BACK HOME?
AH.. IT- IT'S NOTHING..
IT WAS NOTHING IMPORTANT...
SOME OF THE SOLDIERS ARE MALNOURISHED
EHH!!
I REALLY DON'T KNOW...
AH... I DIDN'T KNOW...
IF YOU THINK YOU KNOW SOMETHING, PLEASE LET ME KNOW. FOR YOUR BROTHER'S SAKE
I AM OSCAR FRANCOIS DE JARJEYES

I KNOW THAT
MY BROTHER SAYS OSCAR MEANS "GOD AND SWORD" IN HEBREW
BUT THAT NAME FOR A WOMAN...
ALAIN...?!
August 15th 1788
The streets of Paris start to shift in unrest
As many expected
The parliament representatives who rejected the new taxes and the loan requested by the King
Were exiled to Troi by the King and Queen's fury

BRING BACK THE PARLIAMENT TO PARIS!
THE PARLIAMENT WAS EXILED TO TROI!
THE QUEEN IS CONTROLLING THE KING!
THIS IS TYRANNY!
KILL THE MINISTER OF FINANCE FOR PROPOSING NEW TAXES!
CAPTAIN!
BEHEAD MINISTER BRIENNE!
KILL HIM AND BRING BACK NECKER!
WE WANT NECKER!

He tried to stop the courts extravagances and exposed their expenses to the public, which made the nobles and Antoinette hate him. His daughter Germaine was once wooed by Fersen, but she later married his friend Stael-Holstein. She was known in French literature as Madame Stoel.

Jacques Necker (1732-1804) - Swiss banker who became the first commoner to be Minister of Finance due to his abilities. After his assumption in 1777 he became very popular among the citizens.

I CAN'T CONTACT THE PARIS RESERVE TROOPS!
IT'S NO GOOD. THE CARRIAGE WAS ATTACKED BY THE PEOPLE.
IT'S AWFUL PORTRAITS OF MINISTER BRIENNE ARE BEING BURNED IN THE STREETS OF PARIS.
THE NOBLES IN THE ANTI-KING FACTION ARE INCITING THE CITIZENS INTO IT
IF IT GOES ON LIKE THIS, THE REBELLION WILL HAPPEN ALL OVER FRANCE.
MAKE NECKER THE MINISTER AGAIN!
THE NOBLES...?!
BRING THE PARLIAMENT BACK TO PARIS!
BEHEAD BRIENNE AND MAKE NECKER THE MINISTER!

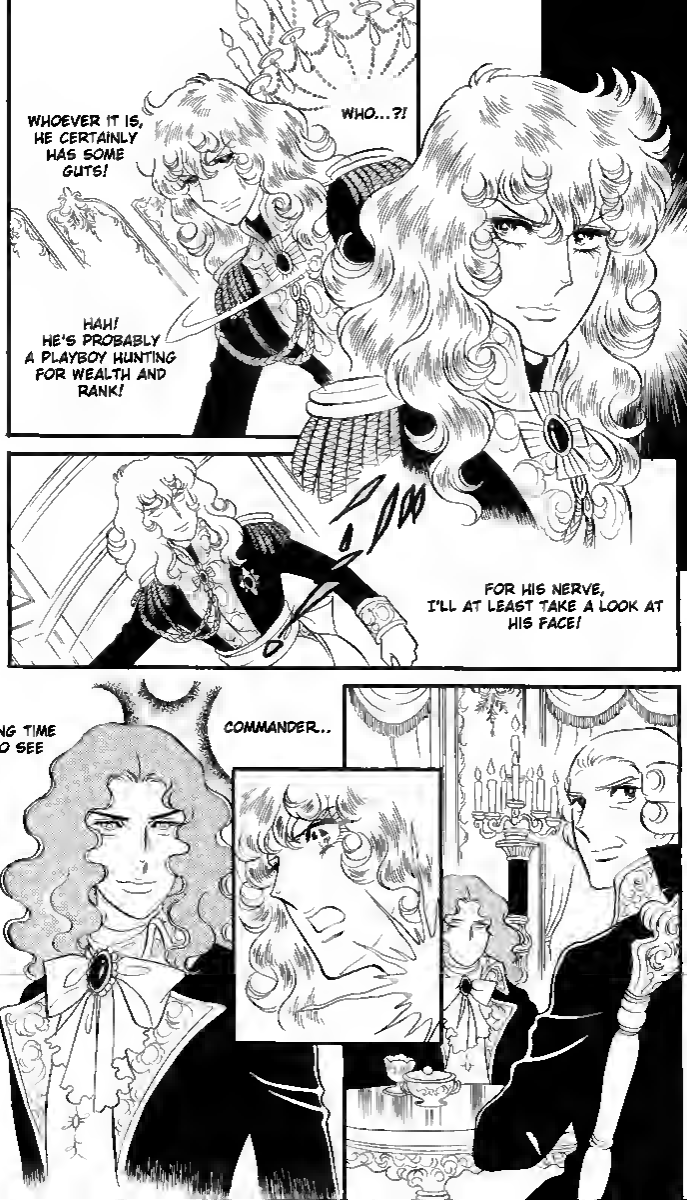
おろ
おろ
W-WHAT SHOULD WE DO, QUEEN...
THE CITIZENS ARE CLAMORING EVERYWHERE..
THERE'S NOTHING WE CAN DO... WE HAVE TO BRING BACK THE EXILED JUDGES TO PARIS
IT'S NOT TOO LATE TO DO SOMETHING ABOUT THE TAXES
AND APPOINT NECKER AS MINISTER OF FINANCE AGAIN...
For the first time, Marie Antoinette gave in before the populace
In August 26, Brienne was discharged and Necker was brought back as Minister

In September 20, the Parliament representatives were called back to Paris
GAVE IN TO THE CITIZENS' REQUESTS..
WE'VE LOST... THE KING AND QUEEN...
THE PARLIAMENT STILL HASN'T APPROVED THE TAX RAISE
THINGS WILL ONLY GET WORSE FROM NOW ON

THE LIGHT IS ON I WONDER IF WE HAVE A GUEST..
HM?
NANNY...?
L-LADY OSCAR
WHAT.. WHAT IS IT?
しくしく...
えーんえーん

THE... THE MASTER...
WHAT HAPPENED, NANNY? WHO CAME OVER?!
WANTS YOU TO GET MARRIED
THE MASTER
MARRIED...?!

MARRIAGE...
ANDRE
I..
I OPPOSED..
TO HAVING YOU GET MARRIED NOW...
えーん
えーん
LADY OSCAR, THE MASTER...
THE MASTER IS CALLING FOR YOU TO THE PARLOR


WHOEVER IT IS, HE CERTAINLY HAS SOME GUTS!
WHO...?!
HAH! HE'S PROBABLY A PLAYBOY HUNTING FOR WEALTH AND RANK!
FOR HIS NERVE, I'LL AT LEAST TAKE A LOOK AT HIS FACE!
LONG TIME NO SEE
COMMANDER...

GIRODELLE...
I AM A MAJOR NOW
THIS MUST BE A JOKE, CAPTAIN GIRODELLE
PLEASE, KNOW HOW HAPPY I AM
THAT YOUR FATHER ALLOWED ME TO COME INTO THIS HOUSE AND BE SUCH A BEAUTIFUL WOMAN'S SUITOR
THEN, MAJOR GIRODELLLE..
I WANT YOU TO GIVE BIRTH TO A STRONG AND CLEVER BOY, SO I CAN HALT MY WORRIES
THE JARJEYES FAMILY NEEDS AN HEIR
FATHER?!

わな
わな
THIS IS TYRANNY!!
I'LL RETIRE SOON, AND YOU TWO WILL CONTINUE WITH THE JARJEYES FAMILY...
FORTUNATELY, GIRODELLE ISN'T THE OLDEST SON
...
EXCUSE ME!
DON'T EVEN SPEAK OF IT!
MADEMOI-SELLE!!
MADEMOISELLE...?!

I'M SORRY, LADY OSCAR
AH...
DON'T MISUNDERSTAND, I'M NOT AFTER YOUR MONEY OR STATUS! EVER SINCE I STARTED WORKING WITH YOU AT THE ROYAL GUARD...
I HAVE LONGED FOR YOU SINCE THEN
SINCE THE BEGINNING, I'VE ONLY EVER SEEN YOU AS A WOMAN...
SINCE THE BEGINNING... AS A WOMAN...
AS A WOMAN...?
LET GO, MAJOR GIRODELLE
IS THAT AN ORDER? I'M AFRAID I CANNOT OBEY
LET GO!
FORGET ABOUT TONIGHT, GO BACK HOME AND COOL YOUR THOUGHTS!

TO PEOPLE'S HEARTS .
YOU CANNOT GIVE ORDERS
DID YOU HEAR, FATHER?!
YOU CANNOT GIVE ORDERS TO PEOPLE'S HEARTS!
MARRIAGE... ?
GIVE BIRTH TO A STRONGAND CLEVER BOY..?
WHAT COULD MAKE HIM SAY SUCH FOOLISHNESS?
ME . MARRY!

MY YOUTH...
THEN...
THEN WHAT'S THE PURPOSE OF MY LIFE?
THAT DAY WHEN I WAS 18...
NEXT SPRING, NEXT SPRING...
WHY WAS I PRESENTED AS A MAN IN FRONT OF FERSEN?
WHY DID I WRAP THE PAIN IN MY CHEST WITH MILITARY CLOTHES...?!
JUST ONE THING...
JUST ONE WORD...
FOR WHAT PURPOSE?!
AND NOW THAT I DID
I HAD TO ENDURE MY FIRST LOVE

AM I SUPPOSED TO GO BACK TO A WOMAN NOW!
WHY IS IT?
HA... IT'S THE FIRST TIME I'M CALLED THAT!
MADEMOI-SELLE, HUH. .
... MADEMOISELLE
THAT WAS ALWAYS MY NAME
MONSIEUR. MISTER COUNT...
PUT YOUR HAND OVER MY FOREHEAD! AH, DAMN!
GOD! YOU, WHO KNOWS THE DAY OF OUR DESTRUCTION!

AHH!
OSCAR!
I CUT THE G STRING...
THE G STRING... ANDRE, ANDRE
AH... GIVE ME YOUR HAND HERE!
LEAVE THE STRING ALONE! LET GO OF THAT INSTRUMENT
OF COURSE IT DOES!
T-THAT HURTS!
GOD, WHY DID YOU HIT MY HAND, AND NOT THE HEAD?

IT'S DEEP
YES..
IT SEEMS THEY'RE TRYING TO WEAKEN THE KING'S INFLUENCE
THE PARLIAMENT WILL NEVER APPROVE THE NEW TAXES AND THE LOAN
YES .. IT'S THE CALM BEFORE THE STORM
THINGS IN PARIS SEEM TO HAVE CALMED DOWN..
THE IMPERIAL COUNCIL WILL OPEN IN NOVEMBER, FOR ROYALTY AND SENIOR STATESMEN
IT'S NO GOOD
YES
THAT MIGHT TURN NASTY
I'M SURE DUKE D'ORLEANS WILL BE THERE TOO..
THE COUNCIL... TO CRUSH THE PARLIAMENT?

THAT'LL TEACH THEM NOT TO TRY CRUSHING THE PARLIAMENT...
THIS IS NOT WHAT I WANTED TO TALK ABOUT
NO .
WORDS FAIL ME
IT WASN'T THIS ..
AH... IT WAS SOMETHING ELSE. .

GRANDMA, PLEASE TAKE A LOOK AT OSCAR'S HAND!
I'LL . . I'LL TELL GRANDMA TO DO IT LATER!
!
AH

HAH
HAH
ANDRE...

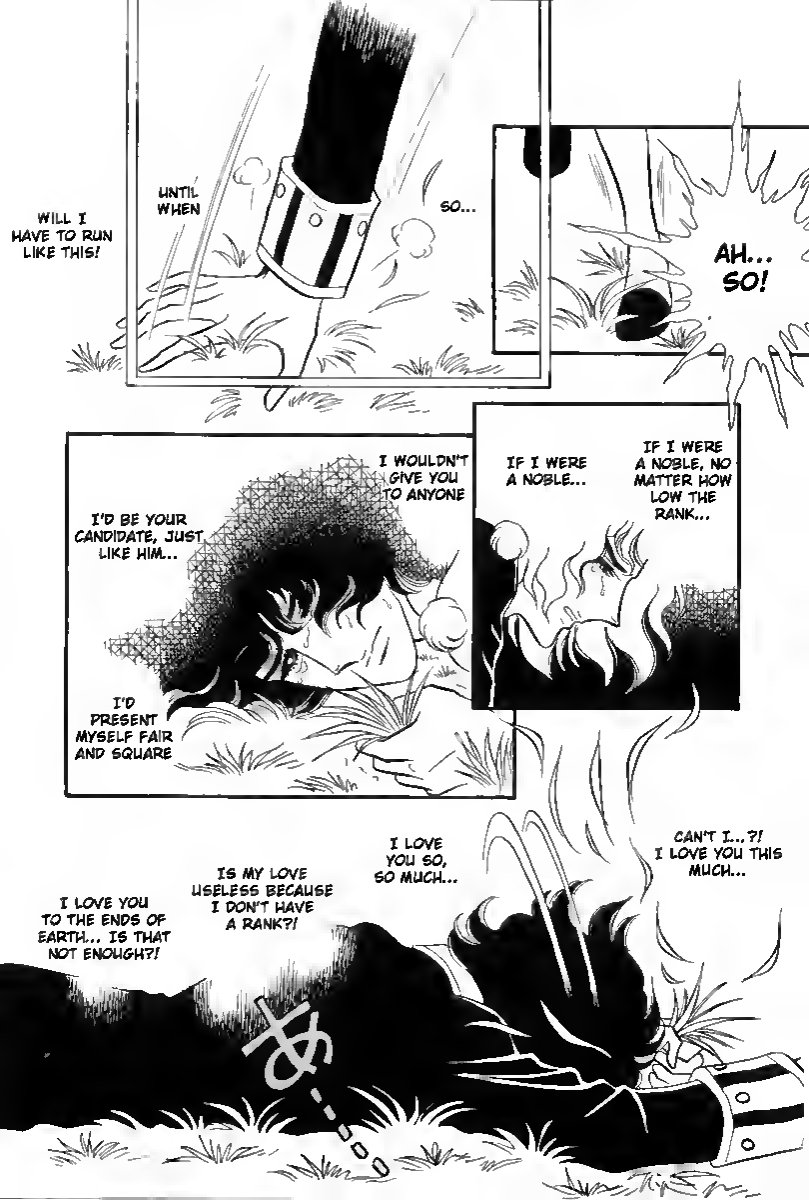
FINISHING NIGHT SHIFT FEELS SO GOOD. I'LL SLEEP LIKE A LOG NOW!
YAWN
LET'S STEAL SOME WINE FROM THE KITCHEN FIRST!
OUR DAY OFF IS GETTING CLOSER..
WHAT... WHAT IS IT, ALAN, YOU'RE MAKING SUCH A SCARY FACE..
YOU TRAITORS WAVED YOUR TAILS AT THAT BITCH
I DON'T WANT TO TALK WITH YOU GUYS
ギロッ
YEAH! HEHE
B-BUT..!

♪ピアノ
S-STOP IT, ALAN! DON'T MEDDLE
LOOKING GLOOMY THERE! YOU'LL MESS WITH YOUR PRETTY FACE
はっはっは…
GIVEN UP ON YOUR HOPELESS LOVE YET? HAHAHA...
ALAN!

WAH! SCARY...
HE'S LOST HIS TEMPER...
ALAN, STOP! IT'S OUR DAY OFF SOON, DON'T RUIN IT
SAY THAT AGAIN
YOU SAY IT AGAIN!!
YOU'RE AN EYESORE! WHEN SHE LEAVES YOU, IT WILL DESTROY YOU!
I'LL SAY IT AS MUCH AS YOU WANT!
ブッ!

ANDRE!!
WHY DID YOU SHOOT INSIDE THE BARRACKS?!
THAT'S ONLY ALLOWED IN EMERGENCIES.
ANDRE!
ARE YOU LISTENING?!

I AIMED AT THE SKY!
ANDRE!!
JUST WITH HOLDING OUT MY HAND... OSCAR.
EVEN IF I CAN REACH YOU...
IF I EXTENDED MY HAND, I'M SURE I WOULD END UP EMBRACING YOU! I WOULD BREAK MY PROMISE AND STEAL YOUR LIPS!
WHEN YOUR PALE FACE AND BLONDE HAIR ARE RIGHT IN FRONT OF ME. .


WILL I HAVE TO RUN LIKE THIS!
UNTIL WHEN
SO...
AH... SO!
I WOULDN'T GIVE YOU TO ANYONE
I'D BE YOUR CANDIDATE, JUST LIKE HIM...
I'D PRESENT MYSELF FAIR AND SQUARE
IF I WERE A NOBLE...
IF I WERE A NOBLE, NO MATTER HOW LOW THE RANK...
I LOVE YOU SO, SO MUCH...
IS MY LOVE USELESS BECAUSE I DON'T HAVE A RANK?!
I LOVE YOU TO THE ENDS OF EARTH... IS THAT NOT ENOUGH?!
CAN'T I...?! I LOVE YOU THIS MUCH...

おお…
ISN'T IT...
ENOUGH....!!
お…お…

ANDRE
YES
AH, ANDRE
TAKE LORD GIRODELLE'S CARRIAGE TO THE GARAGE
AND TAKE THIS CHOCOLATE TO LADY OSCAR
IT'S BEEN A LONG TIME
HEY, ANDRE GRANDIER
I WOULDN'T WANT MY BELOVED LADY TO BE THERE ONE DAY LONGER...
SO YOU'RE IN THE FRENCH GUARD NOW?

SO FAR, YOU'VE ALWAYS BEEN WHERE SHE IS
TO TELL YOU THE TRUTH, I AM ENVIOUS
YOU MUST FEEL LONELY...
SINCE BEFORE SHE FINISHED THE ACADEMY
SINCE SHE ENLISTED IN THE GUARD UNDER THE QUEEN, THOUGH A WOMAN...
IT'S BEEN IMPOSSIBLE IMAGINING HER WITHOUT YOU.. AND MAYBE, IT'S IMPOSSIBLE TO IMAGINE YOU WITHOUT HER...
STOP...
FROM NOW ON, MAJOR GIRODELLE..
MY JOB IS DONE NOW...
BUT YOU WERE ALLOWED INSIDE THE COURT...
AND YOU'RE A COMMONER

I WONDER IF SHE'S REALIZED...
TELL ME...
HAVE YOU READ JEAN JACQUES ROUSSEAU'S "NOUVELLE ELOISE"?
IT'S JUST A SILLY LOVE STORY...
EH?
ANDRE GRANDIER
THAT YOU ARE HER OTHER SELF...
MY HEART IS GENEROUS ENOUGH TO ALLOW A SERVANT FOR MY WIFE WHO YEARNS FOR HER...
IF YOU SO DESIRE
AH!

YOU SHOULD BE HAPPY THAT CHOCOLATE WASN'T HOT!
ドキッ
!!
BUT THE JARJEYES FAMILY NEEDS AN HEIR
HM... THAT'S RIGHT
MAKING ME GET MARRIED NOW
THEN WHY DO I HAVE TO BE THE ONE TO MARRY GIRODELLE?!
FATHER, I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE THINKING!

YOU HAVE A POINT
HM...
WE'LL HAVE A GRAND BALL
AND WE'LL GATHER ALL THE YOUTHS WHO WANT TO MARRY YOU, NOT JUST GIRODELLE
ALRIGHT!
HOW'S THAT? NO COMPLAINTS, I IMAGINE
WE'LL HAVE A BALL SO GREAT. THAT IS RARE THESE DAYS!
W-WHAT I MEANT TO SAY IS THAT ONE OF MY SISTERS' CHILDREN COULD...
I'LL INVITE EVERY NOBLE
YOU CAN SPEND AS MUCH MONEY AS YOU WANT!
DRESSED IN YOUR BEST CLOTHES, YOU'LL HEAR EVERY MAN'S PROPOSAL!
FATHER!!

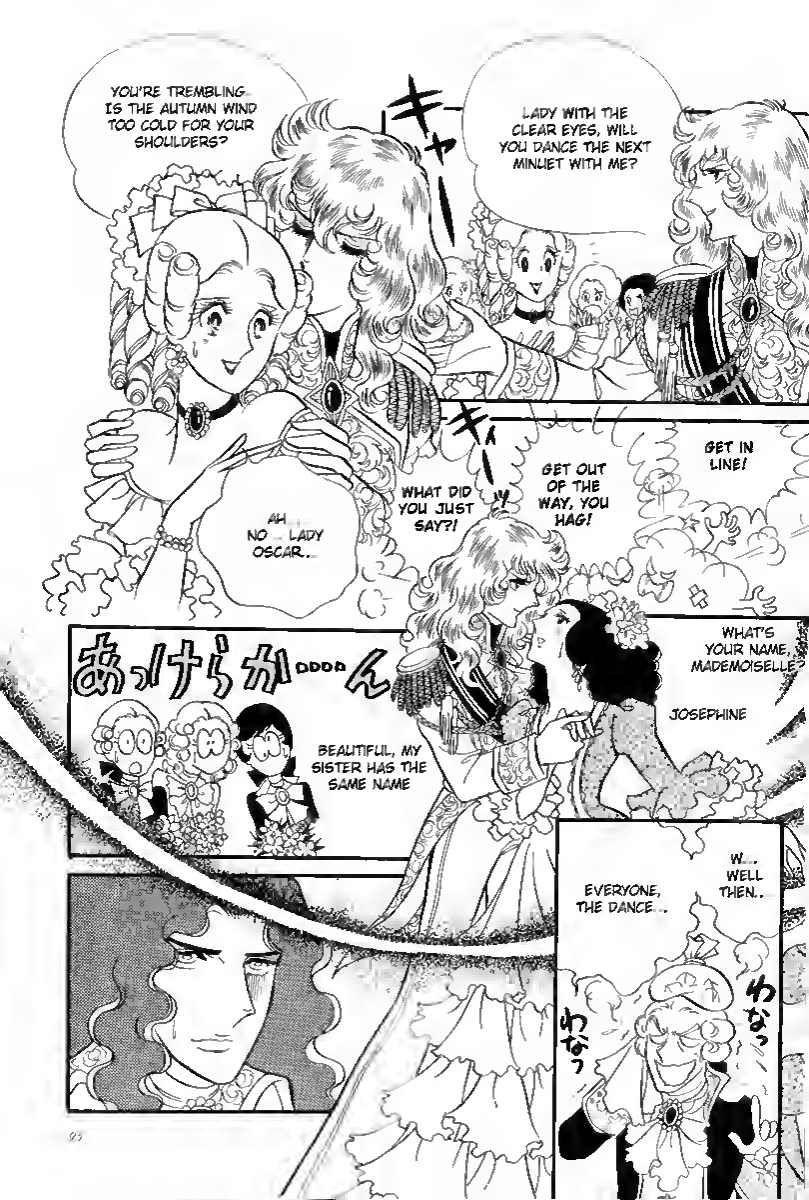
A BALL, YOU SAY!
OH MY!
I'LL SHOW YOU!
HOW DARE YOU...
WE HAVE TO PREPARE A WONDERFUL BALL FOR LADY OSCAR!
CALL THE BEST TAILOR IN PARIS!
NANNY!!
FATHER ORDERED ME TO WEAR THE BEST CLOTHES
WE'LL GET TO SEE HER IN A DRESS AGAIN!
MAKE SURE THE TABLEWARE IS ALL SILVER AND PLACE ROSES IN THE HALL
PREPARE THE BEST WINE AND CHAMPAGNE FROM THE CELLARS
MAKE SURE THE INVITATIONS ARE ELEGANT, AND SCATTER THEM EVERYWHERE
LET'S HAVE A BALL THAT WILL SURPRISE EVEN MY FATHER!
ORDER FOOD FROM EVERY REGION

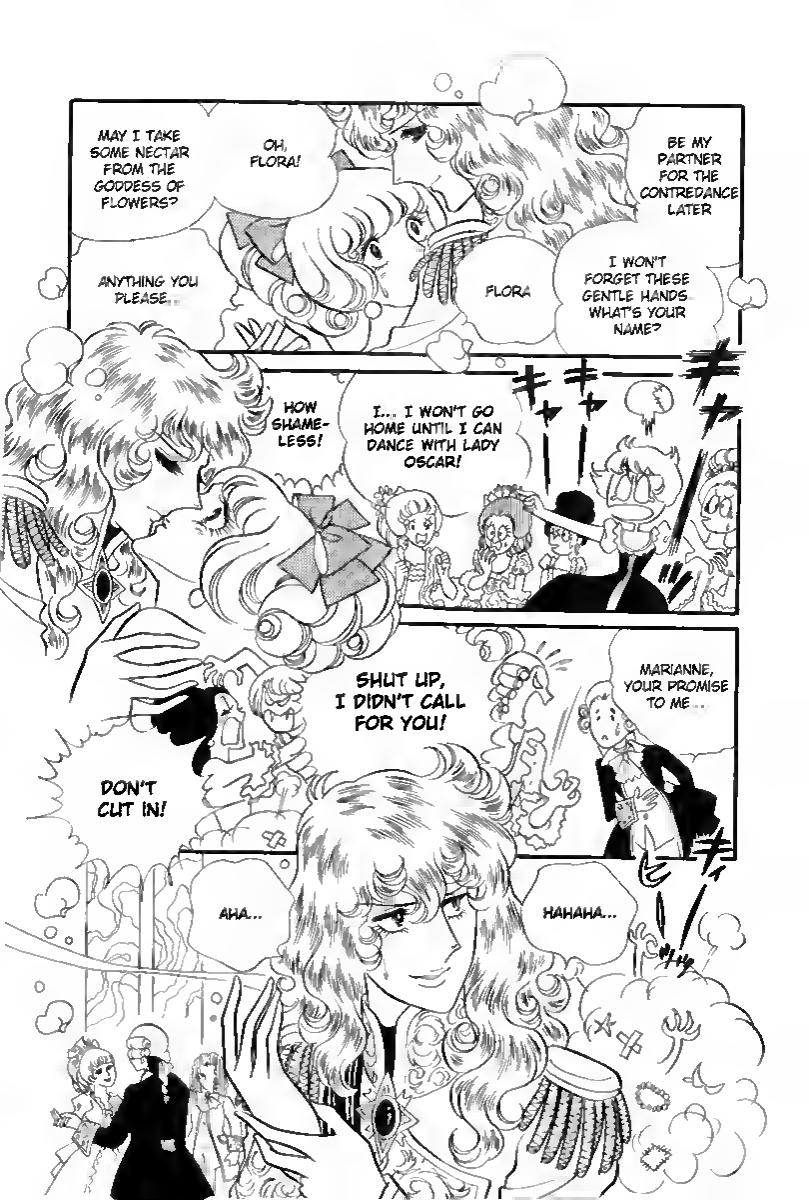
DUKE Y IS HERE
COUNT X HIS WIFE AND SON HAVE ARRIVED
MARQUIS Z AND HIS WIFE ARE HERE
COUNT W AND HIS DAUGHTER HAVE ARRIVED
リーン
Lady Oscar fan club
……!?
WE'RE ABSOLUTELY AGAINST LADY OSCAR'S MARRIAGE!
IT'S EMILY!
OH! EVEN MY BOYFRIEND!
LOOK AT ALL THOSE MEN WHO WANT TO PROPOSE TO HER!
ワイワイ
HEY, IS IT TRUE LADY OSCAR IS GETTING MARRIED?
キャア
THAT'S A LIE! AHH, WHAT WILL WE DO?

LADY OSCAR FRANCOIS DE JARJEYES ARRIVING
SORRY FOR MAKING YOU WAIT
THE FIRST CANDIDATE IS GIRODELLE!
AH! SHE WOULDN'T EVEN GLANCE AT THAT WOMAN-HATING MAN
SHUT UP!
LADY OSCAR, PLEASE WAIT
AH, PLEASE... LADY OSCAR, LADY OSCAR
YES!
WE'LL THWART LADY OSCAR'S MARRIAGE!

THAT'S WHY I SAID SO...!
O... OSCAR!!
I DID AS YOU ORDERED, FATHER!
THESE SPLENDID CLOTHES WERE MADE BY THE BEST TAILOR IN PARIS
W-W-WHAT'S WITH THAT GET UP...
NOW! I AM ANNOUNCING THE FIRST MINUET!

キャ!!
T-THAT FOOL... SHE'S SUPPOSED TO DANCE THE FIRST MINUET WITH GIRODELLE...
AH...
MADEMOISELLE DE GUINNE, WILL YOU DANCE WITH ME?
DON'T BE SO STUBBORN, MY LOVELY LADY
キャア
キャア
NO, I WAS HERE FIRST!
I... I'M NEXT...! I'M NEXT!
YOU!
I'M SURE MOZART COMPOSED THIS FOR YOU .
A CONCERT WITH FLUTES AND HARPS IT'S A VERY NICE PIECE


YOU'RE TREMBLING... IS THE AUTUMN WIND TOO COLD FOR YOUR SHOULDERS?
LADY WITH THE CLEAR EYES, WILL YOU DANCE THE NEXT MINUET WITH ME?
キャー
キャー
AH... NO... LADY OSCAR..
WHAT DID YOU JUST SAY?!
GET OUT OF THE WAY, YOU HAG!
GET IN LINE!
あっけらかーん
BEAUTIFUL, MY SISTER HAS THE SAME NAME
WHAT'S YOUR NAME, MADEMOISELLE
JOSEPHINE
EVERYONE, THE DANCE...
W... WELL THEN..
わなっ
わなっ


MAY I TAKE SOME NECTAR FROM THE GODDESS OF FLOWERS?
OH, FLORA!
BE MY PARTNER FOR THE CONTREDANCE LATER
ANYTHING YOU PLEASE..
FLORA
I WON'T FORGET THESE GENTLE HANDS. WHAT'S YOUR NAME?
HOW SHAME-LESS!
I... I WON'T GO HOME UNTIL I CAN DANCE WITH LADY OSCAR!
SHUT UP, I DIDN'T CALL FOR YOU!
MARIANNE, YOUR PROMISE TO ME..
DON'T CUT IN!
AHA...
HAHAHA...

WE'VE MET AT A BALL IN COURT, HAVEN'T WE?
AH...
OH, YOU REMEMBER
THAT PURPLE DRESS REALLY SUITED YOU
AND YOU SMILED WITH YOUR LIPS LIKE CHERRIES
WHAT'S YOUR NAME?
GENEVIEVE DE COIGNY

むず!
AH... IF IT'S YOU..
I WONDER IF I COULD COMMIT THE CRIME OF STEALING YOUR CHERRIES

IF YOU WANT A DUEL, I'LL ACCEPT
ク"……
BUT SHE CHOSE ME
YOU…! STEALING SOMEONE'S PARTNER LIKE THAT, HOW RUDE!
あはは…
WHY WERE WE BROUGHT HERE?
WHAT'S WITH THIS BALL?
WHAT… WHAT IDIOCY!
THIS IS A WONDERFUL BALL, BUT I WON'T DANCE WITH YOU!
あはは
MAJOR GIRODELLE!

OH!
W-WHAT...
WILL YOU REALLY TREAT US TO THE FEAST?
SORRY WE'RE LATE!
GO RIGHT IN, EAT AND DRINK AS MUCH AS YOU WANT!
OH, YOU'RE HERE!
LOOK AT THE BEAUTIFUL LADIES AND ENJOY YOURSELVES!
WAHHH!

O... OSCAR! WHAT THE...
キャー
キャー
おほほほ
COME MORNING, ALL OF VER-SAILLES
うーっ
AHA...
はは……
WILL HAVE HEARD OF THE JARJEYES BALL... HAHA...
EVERY FOOL THAT WANTED TO MARRY ME WILL REGRET IT...

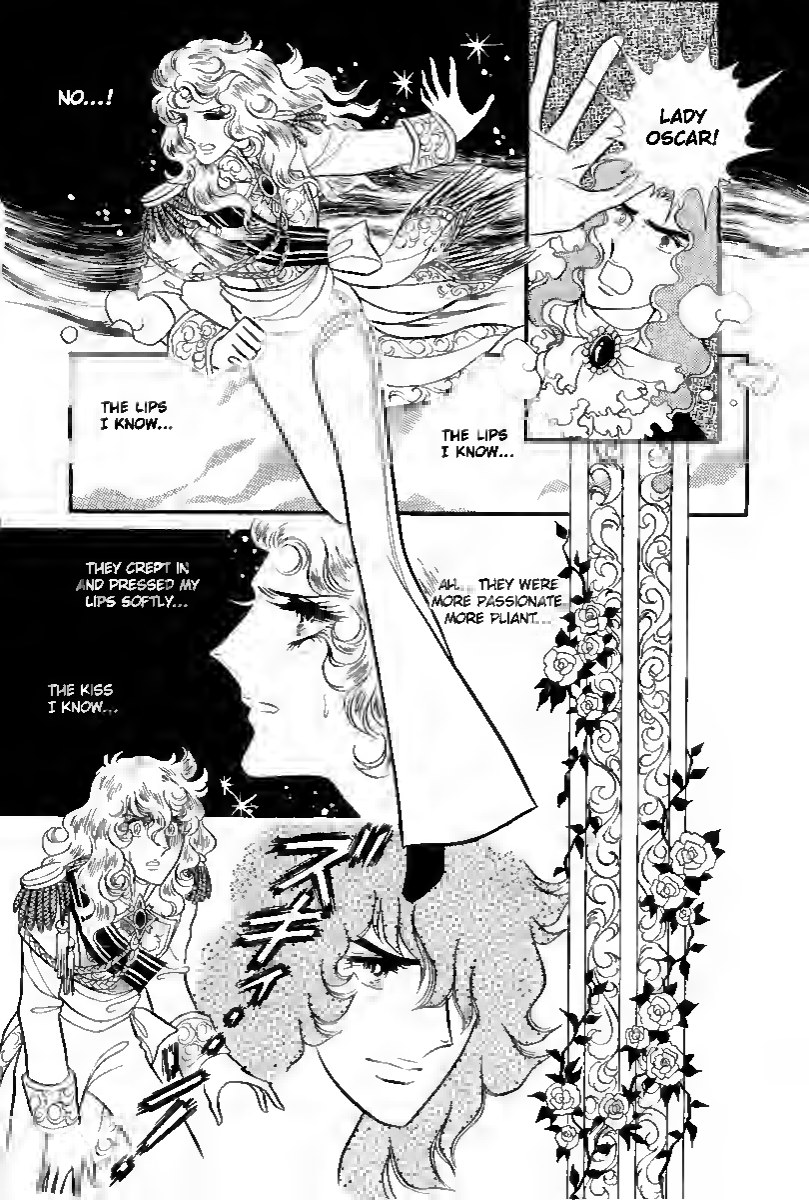
はぁ……
GIRODELLE. .
WAS IT YOU WHO CALLED FOR THE SOLDIERS?
THE PARTY IS IN SHAMBLES
BUT I AM GLAD.
DON'T FLATTER YOURSELF!!
NOW I'M THE ONLY CANDIDATE LEFT

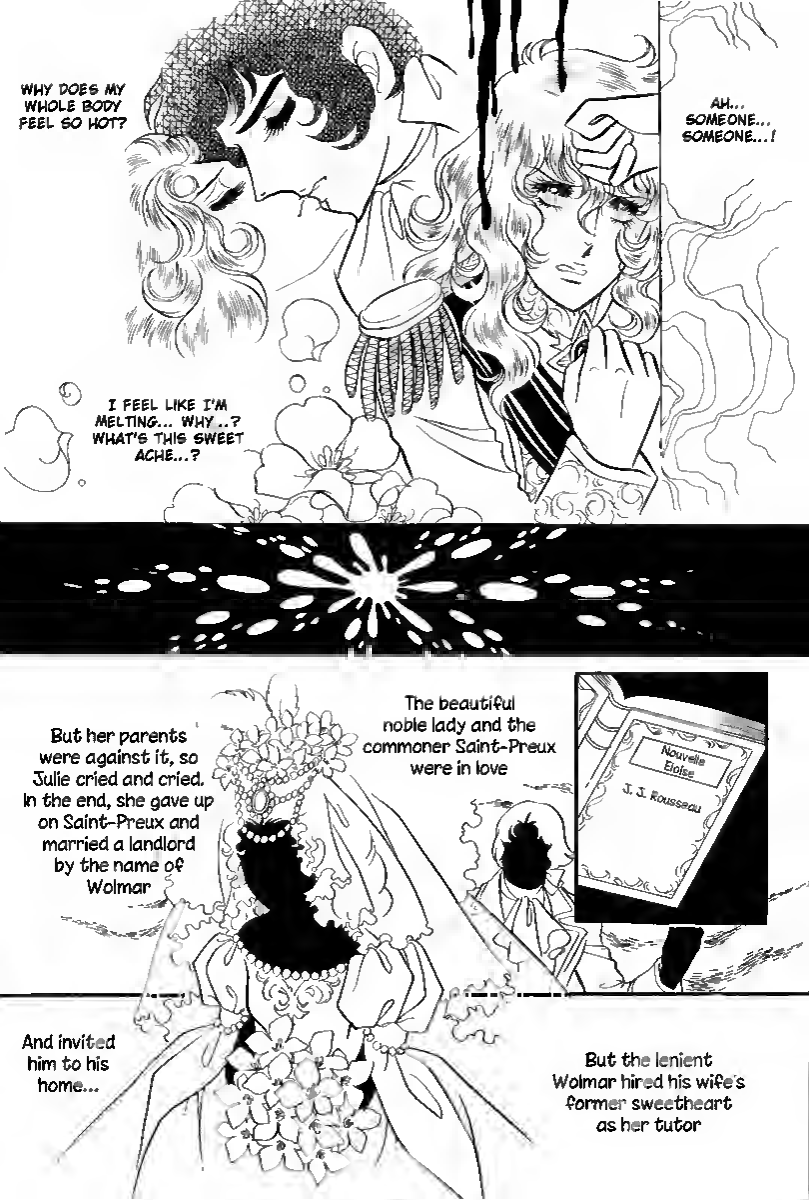
FOR AS LONG AS I LIVE, I WON'T WEAR A DRESS
FOR ANYONE
DON'T FLATTER YOURSELF, GIRODELLE
LISTEN! TELL MY FATHER..
THAT'S A SHAME...
I THINK...
IT'S SAD SEEING YOU WEAR MILITARY CLOTHES AND RIDE A HORSE .
YOU'RE SO BEAUTIFUL ..
A REAL SHAME .
AMONG THE SOLDIERS, YOUR BEALITY IS SUBLIME ..

SO WHAT?!
ARE YOU EATING ROSE PETALS?
WHY DO YOU TURN YOUR BACK TO A WARM AND COZY HOME?
PLEASE DON'T EXERT YOURSELF
I'M SURE YOU'VE DESIRED HAPPINESS AS A NORMAL WOMAN...
YOU MUST HAVE SPILLED TEARS OVER THE OUTSTRETCHED HANDS YOU HAD TO REJECT
STOP TURNING YOUR BACK TO IT AND BE HONEST
HALT BEFORE YOU FALL INTO TRAGEDY AT FULL SPEED..

WON'T YOU LEAVE ALL THE PAIN AND SADNESS YOU CARRY ON YOUR SHOULDERS TO ME?
I WILL ALWAYS BE READY TO CATCH YOU IN MY CHEST, ANY TIME...
AH
PLEASE LEAVE ALL YOUR PAIN, SADNESS AND TEARS..
HERE IN MY CHEST
I LOVE YOU, MY BEAUTIFUL LADY
GIRODELLE..

AH!


NO...!
LADY OSCAR!
THE LIPS I KNOW...
THE LIPS I KNOW...
THEY CREPT IN AND PRESSED MY LIPS SOFTLY...
AH... THEY WERE MORE PASSIONATE MORE PLIANT...
THE KISS I KNOW...


WHY DOES MY WHOLE BODY FEEL SO HOT?
AH... SOMEONE... SOMEONE...!
I FEEL LIKE I'M MELTING... WHY..? WHAT'S THIS SWEET ACHE...?
The beautiful noble lady and the commoner Saint-Preux were in love
But her parents were against it, so Julie cried and cried. In the end, she gave up on Saint-Preux and married a landlord by the name of Wolmar
Nouvelle Eloise
J. J. Rousseau
And invited him to his home...
But the lenient Wolmar hired his wife's former sweetheart as her tutor

Julie, on the verge of death
Confessed her love to Saint-Preux and prayed to God that they'd be together in heaven...
But it was painful to fight against...
Julie and Saint-Preux tried not to sin and commit adultery...
Ha...
A SILLY LOVE STORY, HUH. HEH..
THAT'S RICH COMING FROM HIM..
IT'S JUST A SILLY LOVE STORY
SOMEONE OF HIS RANK CAN OFFICIALLY PROPOSE TO THE WOMAN HE LOVES...
I WONDER IF GIRODELLE THOUGHT OF THAT...

WHY IS IT SO ENDURINGLY POPULAR BETWEEN THE CITIZENS?
ROUSSEAU'S "NOUVELLE ELOISE" HAS HAD 70 EDITIONS SINCE IT WAS PUBLISHED IN 1761
SOME-TIMES YOU CAN ONLY BE
WITH YOUR LOVED ONE IN DEATH
ONLY IN DEATH ..
どきっ
NOUVELLE ELOISE?
SO YOU'VE READ THAT TOO...
ALAN

ARE YOU FORGETTING YOU'RE A NOBLE TOO?
HAH!
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU
WHO DECIDED THIS THING ABOUT SOCIAL STATUS, NO ONE DECIDES HOW THEY'LL BE BORN
LIFE IS RIDICULOUS
!!
ヴィ！

Some of his works are "On inequality between humans", "Emile", "The social contract", the first melodrama in the world "Pigmalion", the story "Nouvelle Eloise", and "Confessions", in which he confesses how he abandoned each of his five children as his lover gave birth to them. He influenced Goethe and Tolstoi and composed the famous piece "Open and Close".

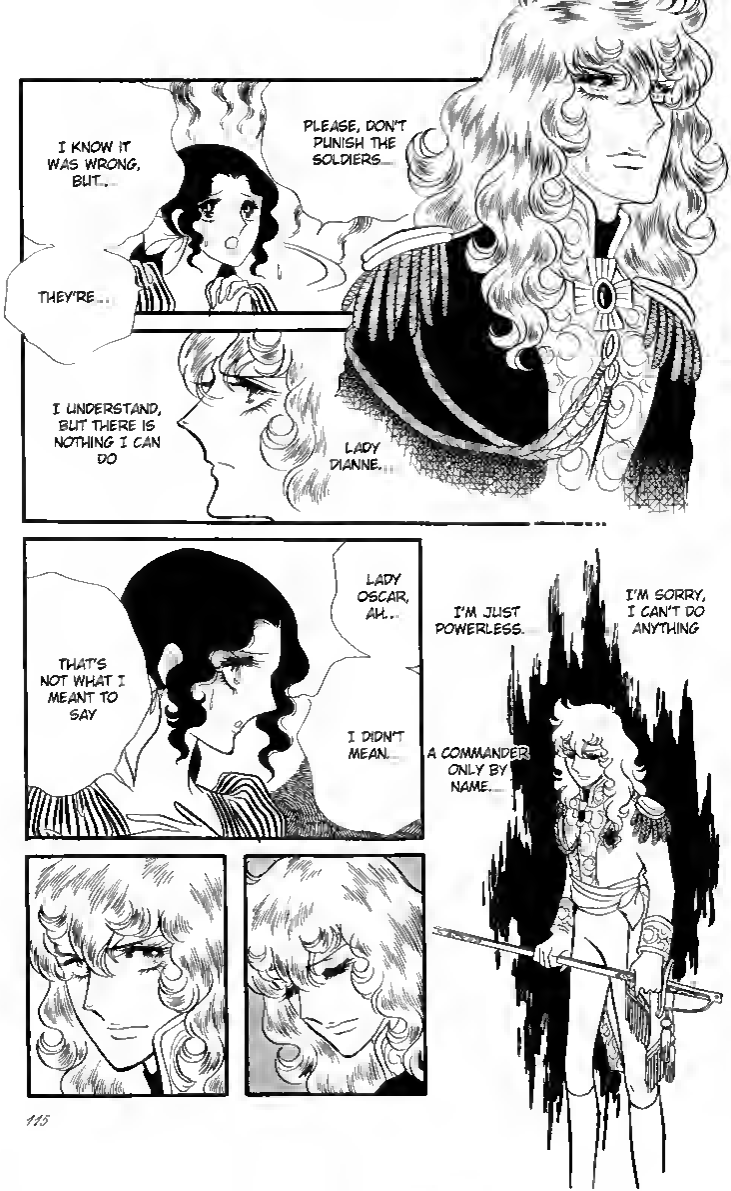
Jean Jacques Rousseau (1712-1778)
A Swiss philosopher. Born in poverty and misfortune, he called humans to go back to nature. His ideas of "liberty, equality and fraternity" greatly influenced Robespierre in his revolution. Chased by the Church and the police, his life ended alone in exile.

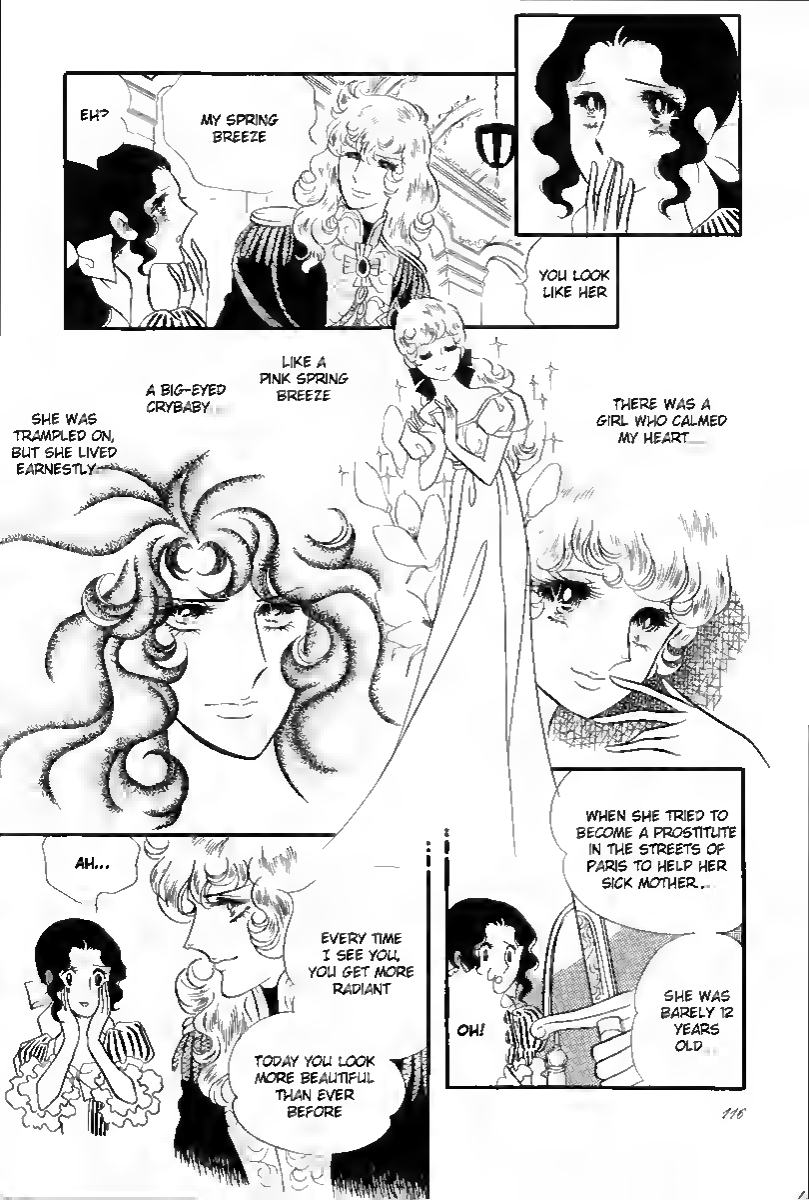
DID YOU KNOW OUR MOTHERS AND SISTERS HAVE HUDDLED CLOSE ON COLD AND STORMY NIGHTS WITHOUT HAVING EATEN?!
DID YOU KNOW SOME NOBLES LIVE EVEN WORSE THAN COMMONERS?!
YES... LET GO
DID YOU KNOW, ANDRE?!
AND EVEN SO, I'M A NOBLE!
THEN I'D DESPISE AND SCORN HER.
I HATE THAT WOMAN...
IF SHE WERE NOTHING MORE THAN A HIGH CLASS DOLL...
.....
LET GO... I'M SORRY...
WHAT THE HELL IS SHE THINKING!
BUT FOR SOME REASON I CAN'T COMPLETELY HATE HER... DAMN!

LIKE...
YOU DON'T KNOW YOU LIKE HER, SO YOU TORMENT HER
HAHA... JUST LIKE A LITTLE KID
ALAN...
YOU'RE SO YOUNG...
WAIT, YOU...!
BE HONEST, BE HONEST!
DID I HIT THE NAIL ON THE HEAD? YOU CAN'T SPEAK
WAH
AH!

ANDRE, YOU...
DON'T TELL ME, YOU CAN'T SEE FROM YOUR OTHER EYE...?
ANDRE..?
PROMISE ME, OKAY!
SOMETIMES IT GOES ALL BLACK ONLY FROM TIME TO TIME
IT'S JUST A LITTLE HAZY, IT'S NOT LIKE I CAN'T SEE ANYTHING
LISTEN, DON'T TELL ANYONE
IF YOU BABBLE, I'LL KILL YOU!

I'M SORRY FOR COMING WHEN IT WASN'T VISITING DAY...
I HESITATED WHETHER I COULD TALK TO YOU...
IF THINGS GO ON LIKE THIS, MY BROTHER'S MATES WILL...
UMM, LADY OSCAR, PLEASE DON'T BE ANGRY...
WHEN YOU CAME TO VISIT
YOU BROUGHT BACK HOME THE BREAD AND MEAT YOUR BROTHER AND THE OTHER SOLDIERS HADN'T EATEN, FOR YOUR FAMILY...
ISN'T THAT SO?
AH...
YES .. I THOUGHT SO...


I KNOW IT WAS WRONG, BUT...
PLEASE, DON'T PUNISH THE SOLDIERS...
THEY'RE...
I UNDERSTAND, BUT THERE IS NOTHING I CAN DO
LADY DIANNE...
LADY OSCAR, AH...
THAT'S NOT WHAT I MEANT TO SAY
I DIDN'T MEAN...
I'M JUST POWERLESS.
I'M SORRY, I CAN'T DO ANYTHING
A COMMANDER ONLY BY NAME...


EH?
MY SPRING BREEZE
YOU LOOK LIKE HER
LIKE A PINK SPRING BREEZE
A BIG-EYED CRYBABY...
SHE WAS TRAMPLED ON, BUT SHE LIVED EARNESTLY...
THERE WAS A GIRL WHO CALMED MY HEART...
WHEN SHE TRIED TO BECOME A PROSTITUTE IN THE STREETS OF PARIS TO HELP HER SICK MOTHER...
OH!
SHE WAS BARELY 12 YEARS OLD...
AH...
EVERY TIME I SEE YOU, YOU GET MORE RADIANT
TODAY YOU LOOK MORE BEAUTIFUL THAN EVER BEFORE

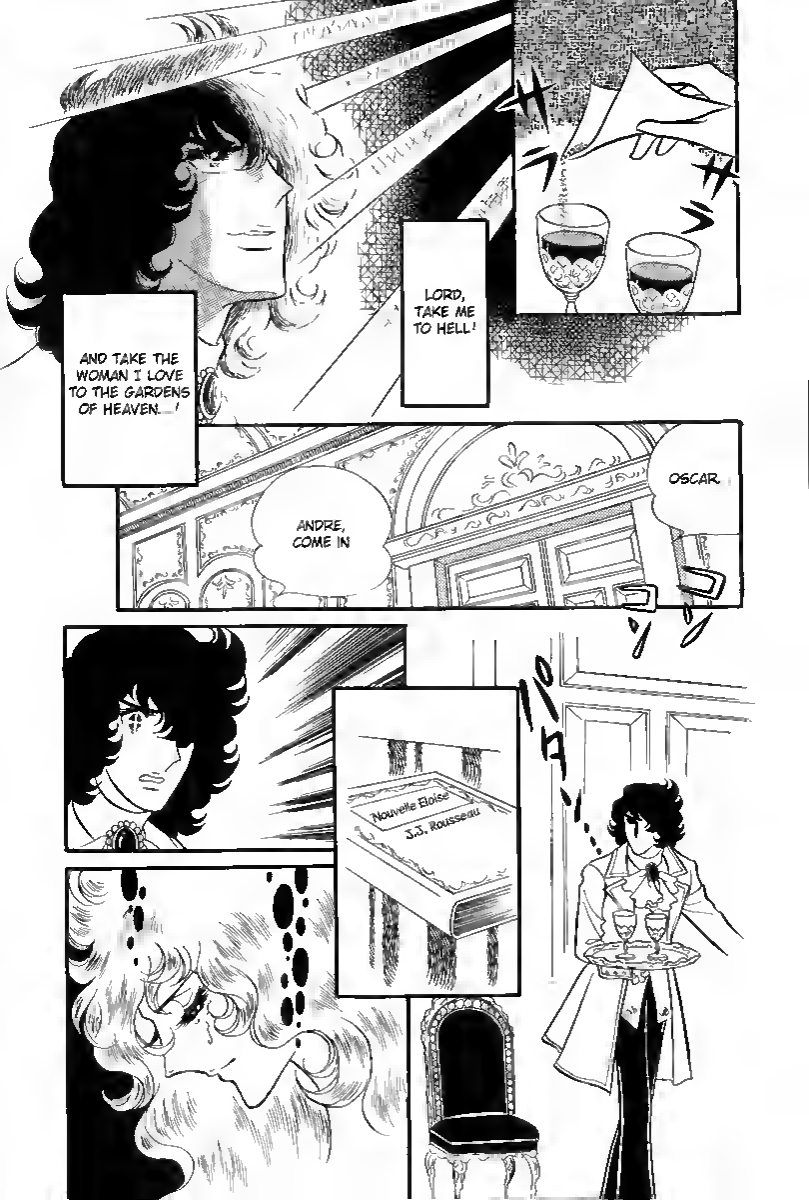
I...
I'LL BE GETTING MARRIED SOON...
NEXT TIME BROTHER COMES BACK ON HIS DAY OFF...
YES... I THINK I'LL BE VERY HAPPY...
MARRIED...!
MARRIAGE...
MARRIAGE IS PROBABLY A WOMAN'S GREATEST HAPPINESS...
AS A WOMAN, THAT'S TRULY...
ANDRE!
HOW AWFUL!
LORD GIRODELLE KEEPS COMING TO DINNER PARTIES, OH...
AND YOU'RE MAKING ME CARRY THIS AT MY AGE
WHERE ARE YOU, ANDRE!

POOR, FOOLISH CHILD..
OH..
IT'S NOT LIKE I DON'T UNDERSTAND ANDRE'S FEELINGS..
3-4C

GOD...
PLEASE FORGIVE ME...
PLEASE HAVE MERCY ON ME.
AND I WON'T BE ABLE TO OBTAIN HER LOVE IN HEAVEN EITHER...
FORGIVE ME .. I CAN'T BE WITH HER OPENLY...

I CANNOT GET HER LOVE...
EVEN IF WITH DEATH...
I'M ABOUT TO COMMIT A FOOLISH CRIME
HAVE MERCY AS I WALK TO MY DESTRUCTION...
I LOVE AND LOVE HER SO MUCH
FOR WHAT PURPOSE HAVE I LIVED...
WHY... WHY HAVE I LIVED UNTIL NOW...
DID GOD LEAVE ME WITH THIS ONE EYE TO SEE THAT?!
JUST TO SEE YOU BECOME ANOTHER MAN'S...?!
HOW CRUEL...

OSCAR...
SINCE WE WERE CHILDREN, WE'VE LIVED TOGETHER, NEVER SEPARATED...
LIKE THAT...
WILL YOU DIE WITH ME?
WILL YOU FORGIVE ME?
I WON'T MAKE YOU SUFFER.
I'LL HOLD YOU UNTIL THE VERY END
UNTIL THE MOMENT OUR LIVES RUN OUT.
I'LL SHOW YOU IT'S POSSIBLE TO DIE WITH ENDLESS LOVE!
SO PLEASE, FORGIVE ME...


LORD, TAKE ME TO HELL!
AND TAKE THE WOMAN I LOVE TO THE GARDENS OF HEAVEN...!
OSCAR
ANDRE, COME IN
Nouvelle Eloise
J.J. Rousseau
パタン

HAHA...
HAHAHA..
I DON'T REALLY UNDERSTAND
MY TEARS STARTED SPILLING AND WON'T STOP...
WHY IS IT, ANDRE?
BUT...
THE FIRST TIME I READ THIS, I DIDN'T THINK IT WAS GOOD
AH... A WHILE AGO...
MY CHEST FEELS TIGHT...
TEARS CAME OUT FOR NO REASON...
WHY TODAY OF ALL TIMES?
SHALL... SHALL WE DRINK TOGETHER?
OH, MERCI
I BROUGHT WINE..

GOOD...
YES...
OSCAR
HAVE YOU PRAYED TONIGHT?
REALLY... WHY AM I CRYING...?
MY OSCAR...

ギク!
IT'S SAID THAT WHEN PEOPLE ARE CLOSE TO DYING
THEY GO BACK TO WHEN THEY WERE CHILDREN
FOR SOME REASON, I CAN ONLY THINK OF THE OLD DAYS...
I GAVE IT MY ALL TO GROW UP...

I WAS SO HAPPY WHEN I WAS CALLED TO SERVE FOR THE KING WITH THE IMPERIAL GUARD BEFORE I EVEN FINISHED THE ACADEMY..
YES .. LIKE MY FATHER HAD SAID, I WAS GOING TO PROTECT THE BEAUTIFUL PRINCESS ..
I WAS SO HAPPY WHEN I WAS CHOSEN TO PROTECT LADY ANTOINETTE..
I WAS GOING TO PROTECT THE WOMAN WHO WOULD BECOME THE QUEEN OF FRANCE WITH MY LIFE...
HA...
THE WAY I'M SPEAKING, YOU'D THINK I DON'T HAVE LONG...

ONE DAY, I'LL GIVE MY LIFE FOR YOU...
THE SAME WAY YOU DID FOR ME TODAY...
AH!
ONE DAY, I, ANDRE, WILL GIVE MY LIFE FOR YOU

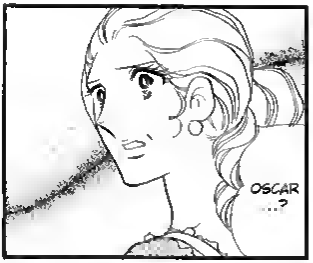
DON'T DRINK IT!
DON'T DRINK IT, OSCAR!
WAH!
DON'T DRINK, DON'T DRINK!
DON'T DRINK!

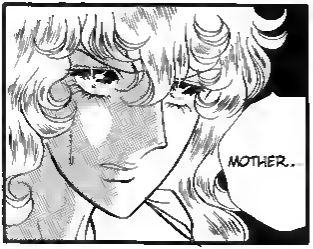
I'M GLAD
I... I... I...
WHAT WAS I THINKING? I WAS SO SELFISH...
IS THIS THE KIND OF MAN I AM?
HOW SELFISH I AM...!
ANDRE?
WHAT RIGHT DO I HAVE TO TAKE YOUR LIFE, YOUR EXISTENCE...?

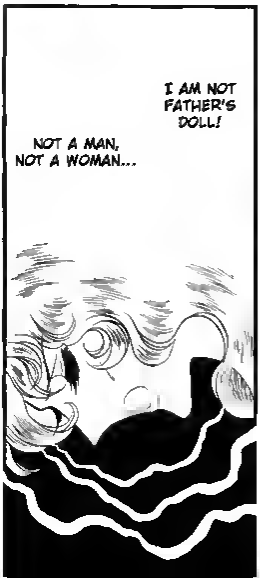
I'LL CLEAN THE FLOOR NOW, IT'S NOTHING..
AH, SORRY... DON'T GET CLOSE, YOU'LL CUT YOURSELF WITH THE GLASS
ANDRE, YOUR HAND!
STAY THERE!
AH, OSCAR!!
I'LL BRING YOU ANOTHER GLASS OF WINE NOW...

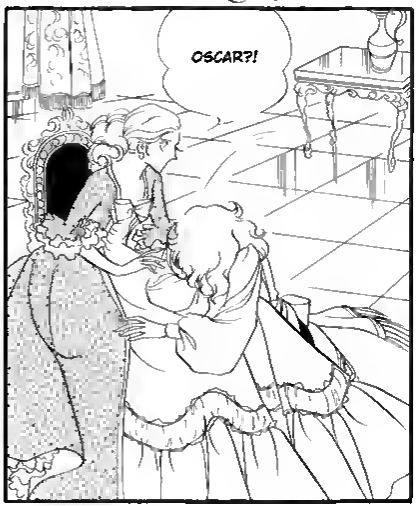
I'VE ONLY NOW REALIZED HOW BEAUTIFUL THAT IS
YOU'RE ALIVE, YOU'RE ALIVE...!
THE SOUND OF YOUR BLOOD PULSING THROUGH YOUR HEART
YOUR ROSE COLORED FINGERS, YOUR GOLDEN HAIR SHINING LIKE THE SUN OVER THE OLYMPUS
YOU'RE ALIVE, AND I CAN HEAR
AH, I'LL PROTECT YOU! I'LL PROTECT YOU UNTIL MY LIFE IS CONSUMED!

ANDRE, IT CAN'T BE...
ANDRE...
IS IT POSSIBLE?!


OSCAR ...?

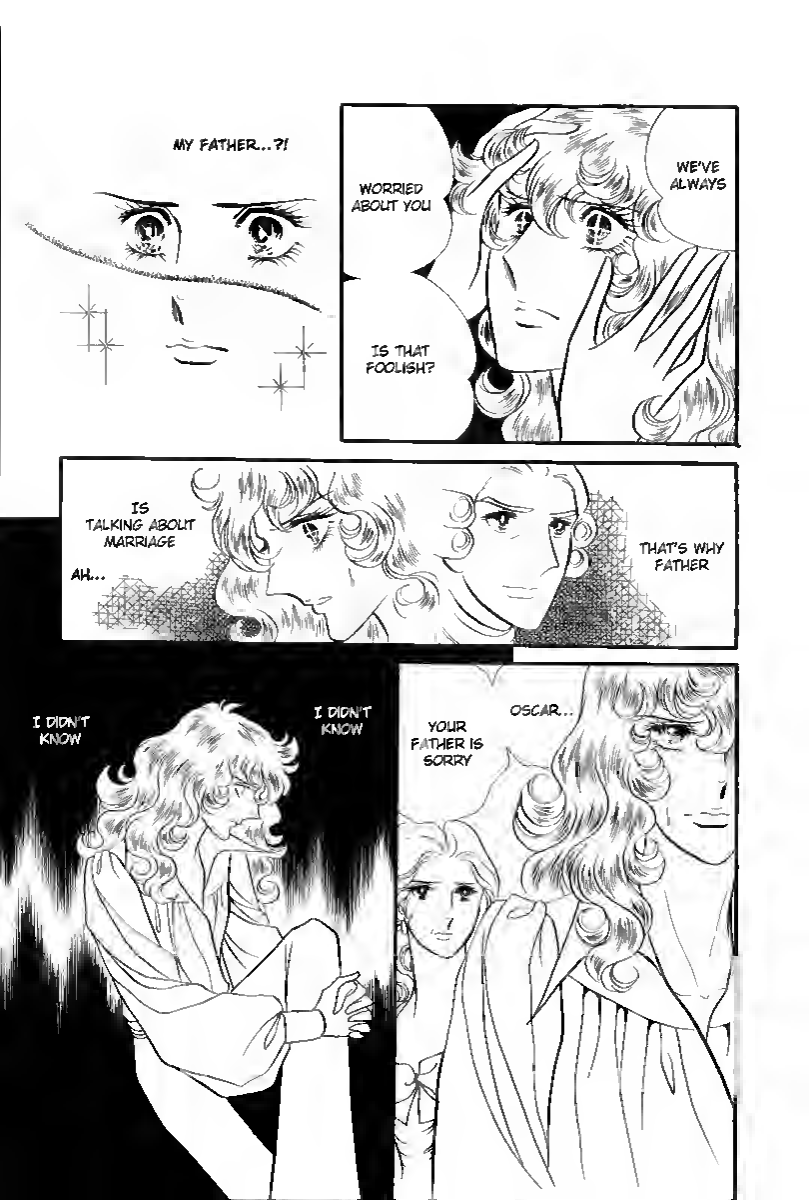

MOTHER..

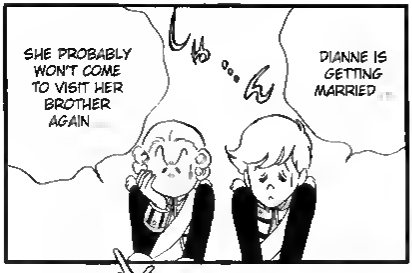

I AM NOT FATHER'S DOLL!
NOT A MAN, NOT A WOMAN...

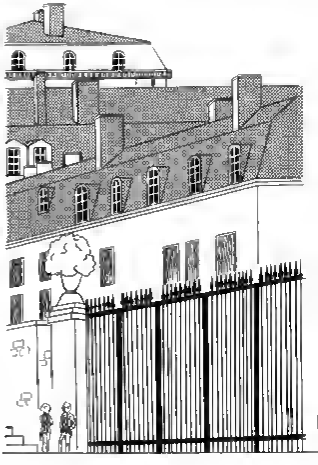

OSCAR?!

I WENT DOWN A PATH I DIDN'T DECIDE ON, THAT OF A SOLDIER
I'VE LIVED LIKE THIS FOR A LONG TIME
WHAT AM I TO MY FATHER?! TELL ME, MOTHER!
MY FATHER HAS FORGOTTEN THAT I HAVE A HEART
AND NOW, I HAVE TO GET MARRIED AND GIVE BIRTH TO AN HEIR...!!
THAT I'M A LIVING HUMAN AND MY BLOOD SURGES!
I'M ORDERED TO GO BACK TO BEING A WOMAN!
MOTHER ...!!
OSCAR...
PARENTS CAN BE STUPID TOO

YOU KNOW HOW RESTLESS THE WORLD IS NOW
THERE'S VIOLENCE AND REBELLION EVERYWHERE
LOVE MAKES US PAINFULLY STUPID SOMETIMES...
WITHOUT FALTERING OR WITHDRAWING, THEY'LL TAKE YOU TO THE MIDDLE OF THE BULLETS AND ARROWS
IF YOU STAY IN THE ARMY...
I'M SURE THEY'LL LEAD YOU RIGHT INTO THE EYE OF THE STORM
I'D LIKE YOU TO HAVE A PEACEFUL HOME AS A NORMAL WOMAN...
BEFORE THE STORM, I'D LIKE TO LET MY DARLING CHILD HAVE A SAFE NEST AT LEAST...

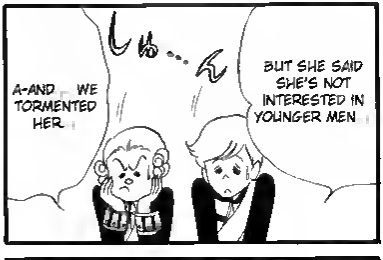

MY FATHER...?!
WE'VE ALWAYS
WORRIED ABOUT YOU
IS THAT FOOLISH?
THAT'S WHY FATHER
IS TALKING ABOUT MARRIAGE
AH...
OSCAR...
YOUR FATHER IS SORRY
I DIDN'T KNOW
I DIDN'T KNOW

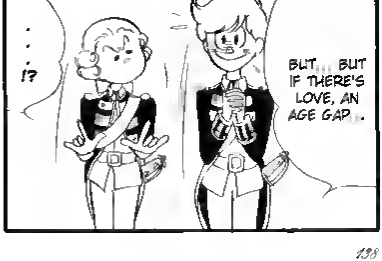

SHE PROBABLY WON'T COME TO VISIT HER BROTHER AGAIN...
DIANNE IS GETTING MARRIED...



THAT'S RIGHT!
BUT IT'S ALRIGHT, WE STILL HAVE OUR BEAUTIFUL COMMANDER

WHY ARE YOU TALKING LIKE THAT IN FRONT OF ME?! DO YOU WANT ME TO KILL YOU!
OOPS!


A-AND... WE TORMENTED HER...
BUT SHE SAID SHE'S NOT INTERESTED IN YOUNGER MEN


...!?
BUT... BUT IF THERE'S LOVE, AN AGE GAP...

ガラ ガラ ガラ
いこ
AH..
ANDRE, THE HORSES ON THE SECOND ROW AREN'T TETHERED PROPERLY
WHERE ARE YOU GOING?
TO PARIS WITH OSCAR, TO THE RESERVE TROOPS
ALRIGHT! LET'S SWAP
IS THAT A JOKE?

DO YOU KNOW HOW DANGEROUS PARIS IS?!
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
YOU CAN'T GO WITH YOUR EYE LIKE THAT!
WHAAT?! I WENT OUT OF MY WAY TO WORRY, AND YOU...!
I KNOW YOU WANT TO BE WITH OSCAR, BUT..
GO DIE, BASTARD!
AH - I GET IT, DIE, DIE!
SORRY, BUT I'M LEAVING
YOU IDIOT
GO DIE!
AHAHA...

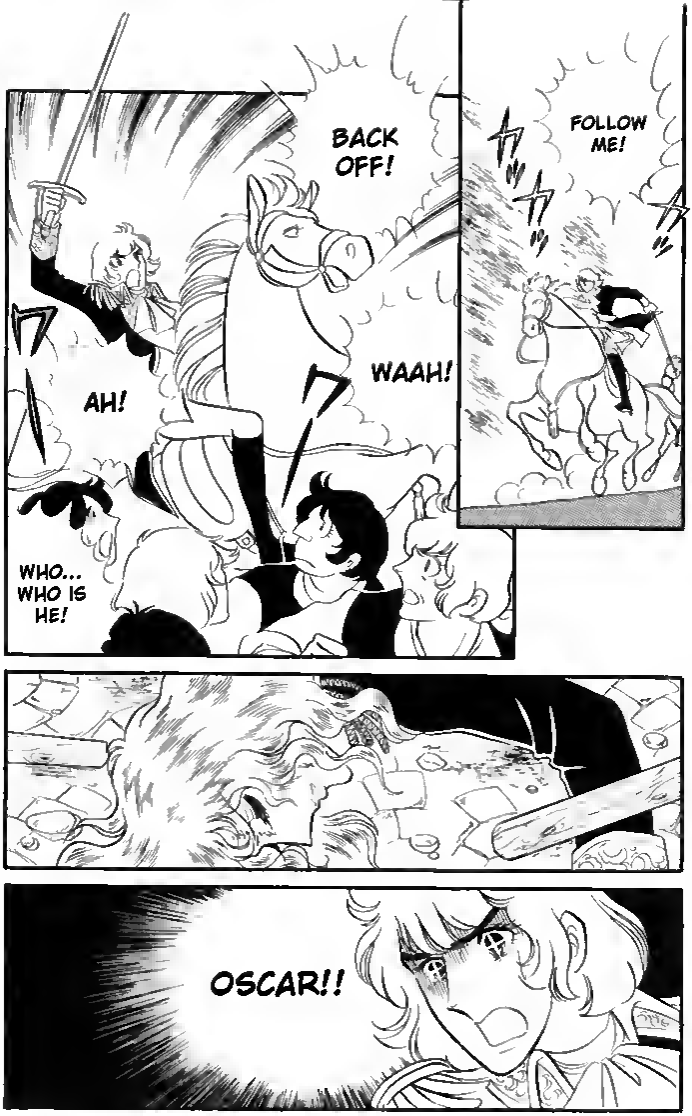
THIS ROAD THAT RUNS FROM VERSAILLES TO PARIS.
HOW MANY TIMES HAVE I TRAVELLED THROUGH IT ALONG WITH LADY ANTOINETTE?
ガラ
ガラ
TO THE DAZZLING COSTUMES PARTIES IN THE OPERA
THE WONDERFUL PLAYS..
EVERY DAY, UNTIL THE BREAK OF DAWN...
LADY ANTOINETTE NEVER ONCE CONSIDERED THE CITIZENS' LIVES...
BUT, WHILE SHE PLAYED IN EXTRAVAGANCE..

HOW THE PEOPLE OF HER COUNTRY LIVED
SHE NEVER ONCE WONDERED
OSCAR ...
IT'S TOO BAD...
カタン!
AH

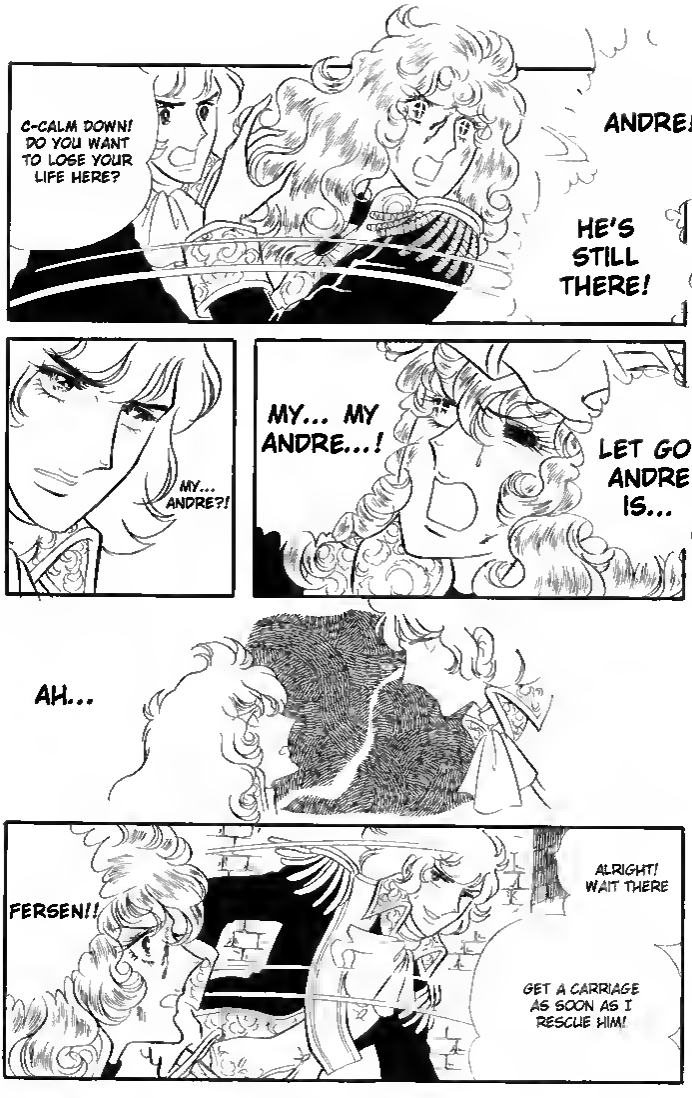
STOP!
W-WHAT?!
IT'S A NOBLE'S CARRIAGE! DRAG IT OUT!
WAIT, OSCAR, YOU GO INSIDE!
ANDRE, GO INSIDE!
WAH!
TAKE YOUR WEAPONS!
WAIT, HE'S NOT A NOBLE!
SHUT UP, NOBLE BASTARD!
WHAT ARE YOU DOING!!

IDIOT! R-RUN AWAY, OSCAR!
SHUT UP!!
I'LL KILL ALL THE NOBLES!
LET GO! IT'S JUST ME, HE'S NOT A NOBLE!
AH... UH!
NO... YOU'RE WRONG!
IT'S JUST ME, ANDRE IS NOT A NOBLE! I'M THE ONLY ONE!

LET GO... HE... HE'S NOT A NOBLE... ANDRE...
IT'S... IT'S JUST ME!
WHAT ARE YOU DOING!
OSCAR, RUN AWAY!
THEY'RE ATTACKING A NOBLE'S CARRIAGE!
HAHA, THEY HAD IT COMING
IT'S A RIOT, A RIOT!
COMMANDER!


FOLLOW ME!
BACK OFF!
WAAH!
AH!
WHO... WHO IS HE!
OSCAR!!

YES, SIR!
DON'T SHOOT! THE RIOT MIGHT GET WORSE.
I'LL LEAVE IT TO YOU
WHAT WERE YOU THINKING, OSCAR, GOING TO PARIS IN SUCH A CARRIAGE...
AH...
FER...?
A... ANDRE...?
ANDRE ...?!
I WAS TAKING SOME SOLDIERS BACK TO SWEDEN
FERSEN...!
EMPEROR GUSTAV HAS ORDERED US TO FIGHT AGAINST RUSSIA


C-CALM DOWN! DO YOU WANT TO LOSE YOUR LIFE HERE?
ANDRE!!
HE'S STILL THERE!
MY... ANDRE?!
MY... MY ANDRE...!
LET GO! ANDRE IS...
AH...
FERSEN!!
ALRIGHT! WAIT THERE
GET A CARRIAGE AS SOON AS I RESCUE HIM!

GET A SIMPLE SHABBY CARRIAGE!
YOU'LL REGRET IT! I'M A NOBLE OF THE ARMY!
WAH! YOU PEOPLE BACK AGAIN?
RIOTERS!
LISTEN WELL!
MY NAME IS...

MY NAME IS HANS AXEL VON FERSEN!
HANS AXEL...
VON FERSEN...
FERSEN...?!
VON FERSEN!
THE QUEEN'S LOVER!
IT'S COUNT FERSEN!!
WAH! KILL HIM!
THAT'S RIGHT, THAT AUSTRIAN WOMAN'S LOVER!
IT'S THE QUEEN'S LOVER!

AH...
I'M FINE! RUN, OSCAR, ANDRE!
WAKE UP, WE'RE GETTING INTO A CARRIAGE
ARE YOU ALRIGHT? CAN YOU SEE IN FRONT OF YOU?
ANDRE, ANDRE
FORGIVE ME. PULL YOURSELF TOGETHER, ANDRE, ANDRE!!
AH! I'M SORRY, I WAS CARELESS

WAKE UP, ANDRE...
FERSEN, TAKE CARE...!
AH... NOW...
I NEVER WOULD HAVE LEFT FERSEN ALONE AND RUN AWAY...
NOW...!
IT DIDN'T USE TO BE LIKE THIS.

GIRO-
DELLE...
DO YOU TRULY
LOVE ME...?
IT'S TRUE, YOU'RE
THE ONLY ONE
I LOVE
I
SWEAR!
DO YOU
SWEAR IT'S
TRUE LOVE?
WHY DID YOU
WANT TO SPEAK
WITH ME...?

LOVE MUST BE NOT WISHING THE ONE YOU LOVE UNHAPPINESS, RIGHT?
THEN, MAJOR GIRODELLE.
OF COURSE
THERE'S A MAN...
HE...
MAJOR GIRODELLE...
HE'D SURELY...
HE WOULD NOT BE ABLE TO LIVE, BECAUSE HE LOVES ME SO MUCH
IF I WERE TO MARRY ANOTHER MAN

I'D ALSO BECOME THE UNHAPPIEST PERSON IN THE WORLD..
IF HE WERE UNHAPPY...
IF HE WEREN'T ABLE TO LIVE...
YOU WILL NEVER GET MARRIED, FOR HIS SAKE...?
IS IT... ANDRE GRANDIER..?

DO YOU..
LOVE HIM..?
I DON'T KNOW
I'VE NEVER THOUGHT OF HIM LIKE THAT
JUST AS MY BROTHER..

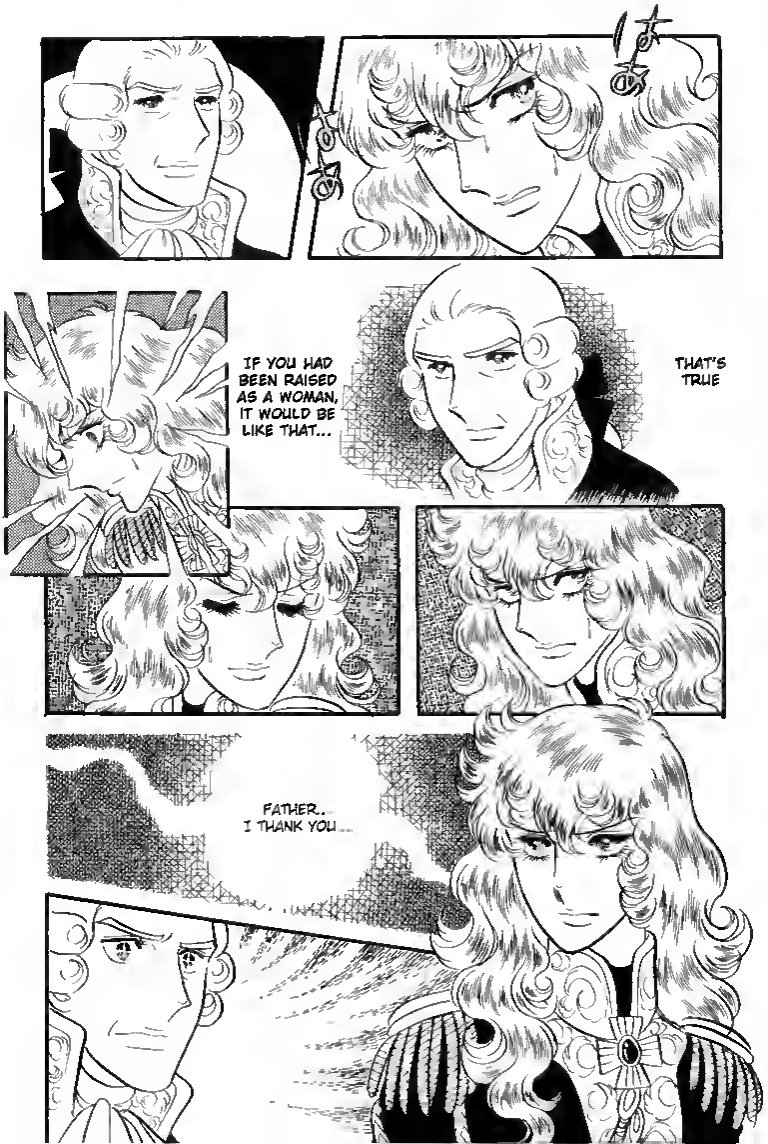
OUR SOULS GREW SO CLOSE THAT I NEVER NOTICED..
NO, MAYBE MORE THAN A BROTHER..
WE'VE SHARED HAPPINESS, SADNESS, EVERYTHING IN OUR YOUTH ..
IF HE WERE MISER ABLE, YOU'D BE MISERABLE TOO...
THAT'S ENOUGH FOR ME I UNDERSTAND
I TOO
WOULD BE THE UNHAPPIEST PERSON IN THE WORLD IF YOU WERE UNHAPPY

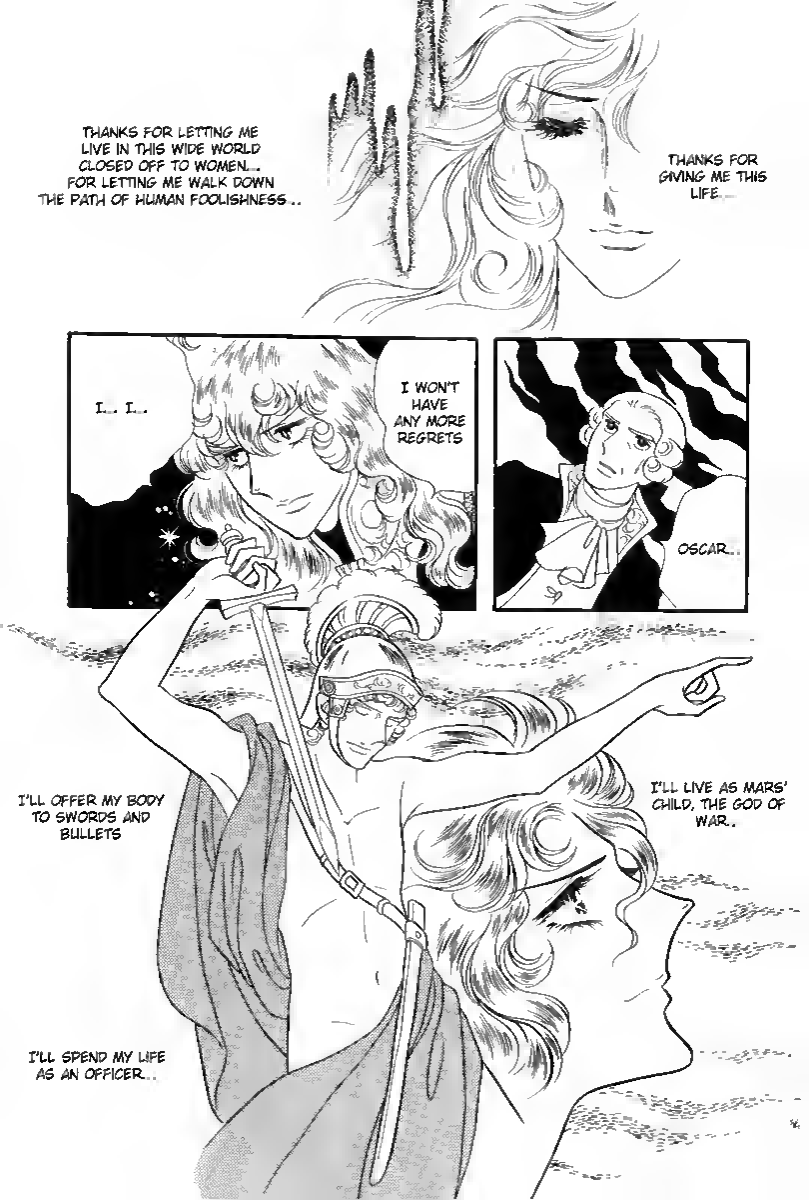
GIRODELLE...
PLEASE ACCEPT
MY RESIGNATION AS THE ONLY PROOF OF MY LOVE...
YOU'RE SO BEAUTIFUL I'D BUILD A TEMPLE IN THE OLYMPUS FOR YOU..

THE ONLY PROOF OF MY LOVE. .
I DIDN'T KNOW HUMANS COULD LOVE LIKE THAT...
THAT KIND OF LOVE EXISTS ..
MAYBE BEING HUMAN IS THE REASON...

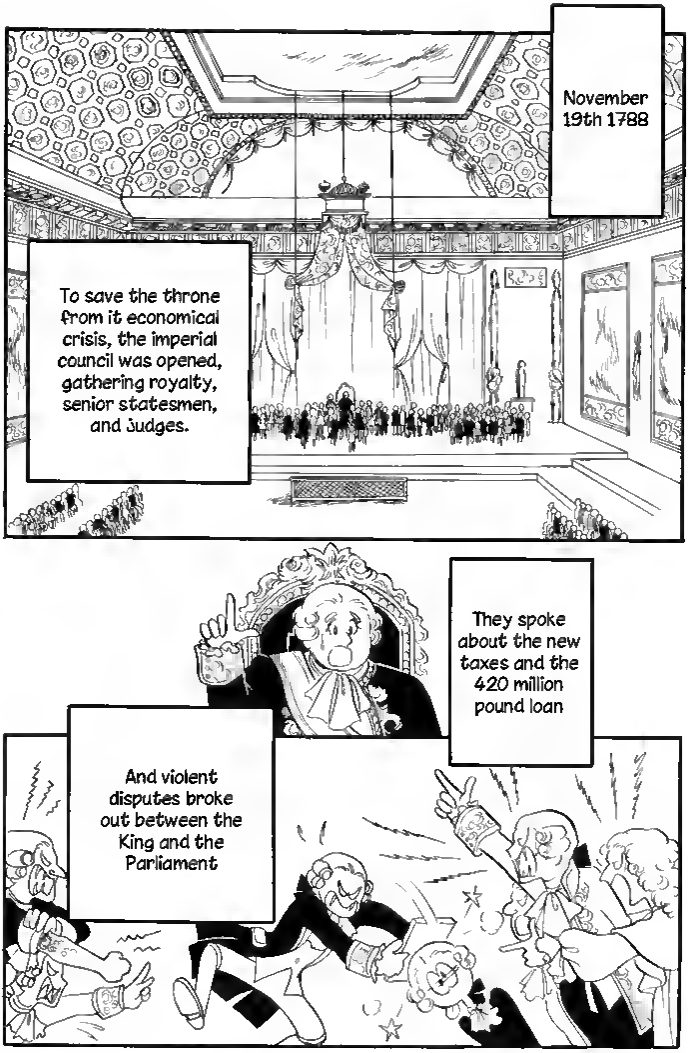
OSCAR?!
FATHER
ANSWER ME!
WOULD I HAVE BEEN MARRIED AT 15, LIKE MY SISTERS?!
IF... IF I HAD BEEN RAISED AS AN ORDINARY WOMAN...

DRESSING UP NIGHTLY AND COMING OUT TO HIGH SOCIETY
ELEGANTLY PLAYING THE CLAVICORN AND SINGING ARIAS
OSCAR...?
SILK, VELVET, BEAUTY MARKS, ROSE-SCENTED PERFUMES, VANITY CASES, SUFFOCATING FACE POWDER
PLEASE ANSWER!
OSCAR!!
ANSWER ME!!
OSCAR!!


IF YOU HAD BEEN RAISED AS A WOMAN, IT WOULD BE LIKE THAT...
THAT'S TRUE
FATHER.. I THANK YOU...


THANKS FOR LETTING ME LIVE IN THIS WIDE WORLD CLOSED OFF TO WOMEN... FOR LETTING ME WALK DOWN THE PATH OF HUMAN FOOLISHNESS ..
THANKS FOR GIVING ME THIS LIFE...
I... I...
I WON'T HAVE ANY MORE REGRETS
OSCAR..
I'LL OFFER MY BODY TO SWORDS AND BULLETS
I'LL LIVE AS MARS' CHILD, THE GOD OF WAR..
I'LL SPEND MY LIFE AS AN OFFICER..

AS THE GOD OF WAR'S CHILD...!
OSCAR...


November 19th 1788
To save the throne from it economical crisis, the imperial council was opened, gathering royalty, senior statesmen, and judges.
They spoke about the new taxes and the 420 million pound loan
And violent disputes broke out between the King and the Parliament

LEADING THE NOBLES FROM THE ANTI-KING FACTION, OPENLY ALLIED HIMSELF WITH THE PARLIAMENT
BUT THE KING'S COUSIN, DUKE PHILIPPE D'ORLEANS
AND ASK FOR A 420 MILLION POUND LOAN
IF YOU WANT TO INCREASE TAXES
THEN OPEN A MEETING FOR ALL THREE CLASSES!!
FIRST CLASS, SECOND CLASS, THIRD CLASS...
ARRANGE FOR A CONGRESS WITH REPRESENTATIVES FROM ALL CLASSES!

THE COMMONERS ARE CONCEITED ENOUGH ALREADY
YOU CAN'T!! YOUR MAJESTY, DON'T DO IT!!
YOU CAN'T LET THEM KEEP UNDERMINING YOUR AUTHORITY!
THE STATES-GENERAL?!
STATES-GENERAL!!
ARE YOU SAYING COMMONERS WILL PARTICIPATE IN POLITICS?!
OPEN THE STATES-GENERAL!
OPEN THE STATES-GENERAL!

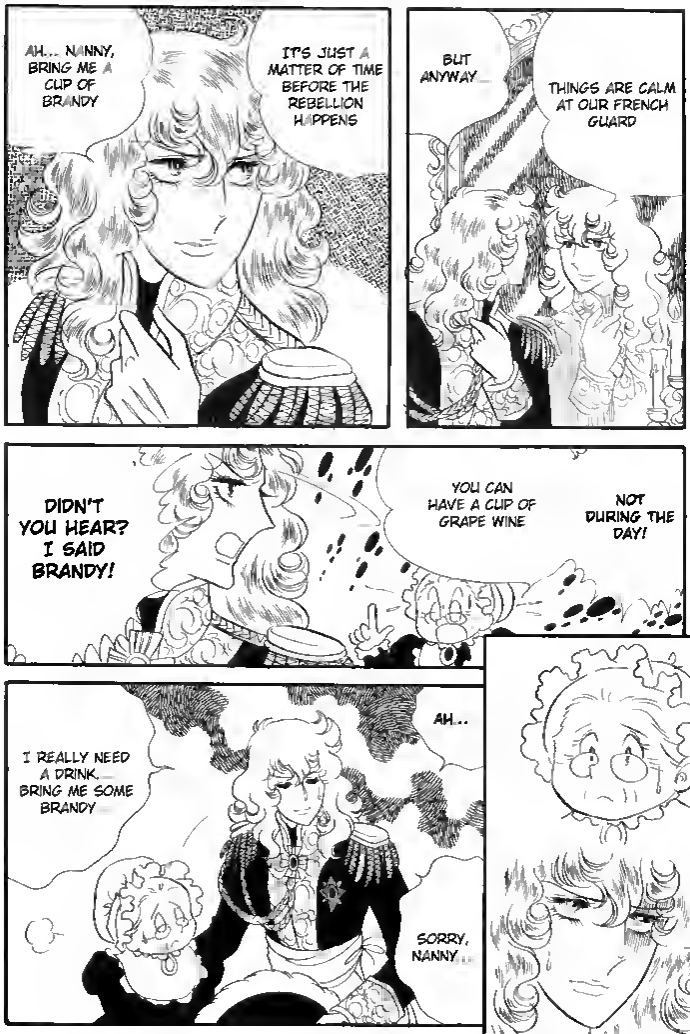
The States-General – Gathering clergymen, nobles and commoners, the project was initiated in 1302 by Philippe IV

But until 1614, no meetings had been held for about 200 years. It had the power to restrict the King's dictations.

The prelude to the historical French Revolution...
Began with the nobles plotting to weaken the King for their own purposes
STATES-GENERAL!
STATES-GENERAL!
MANY NOBLES ALLIED THEMSELVES WITH THE COMMONERS...
NOT REALIZING THEY WERE DIGGING THEIR OWN GRAVES...
IT'S THE TIME FOR THEM TO STICK TOGETHER AGAINST THE COMMONERS...
I THOUGHT I COULD TRUST THEM ABOVE ALL...
THE NOBLES...

BUT THEY'RE GOING AGAINST THE KING...
MOTHER, I'M SCARED...
THE MINISTERS AND COUNT MERCY ARE ALL MAKING SCARY FACES!!
I CAN'T LOSE...! NO MATTER WHAT HAPPENS, FOR THE SAKE OF MY CHILDREN.
MARIE THERESE, LOUIS CHARLES...
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ANYTHING
HERE, MOM WILL HOLD YOU CLOSE

HM...
YOU'RE FINALLY GETTING DAYS OFF STARTING TOMORROW
MY GLOVES... THERE
WE DON'T KNOW WHEN PARIS WILL FIRE UP AGAIN. THAT WILL BE UNFORTUNATE FOR THE SOLDIERS, SO I GAVE THEM TWO WEEKS OFF
THE BRETAGNE ARMY IS FACING THE NOBLES FROM THE ANTI-KING FACTION
IN BERGOGNE, THE SOLDIERS DISOBEYED THEIR SUPERIORS
IN DORFEGNE, PEOPLE ARE THROWING THEMSELVES AGAINST THE ARMY


AH... NANNY, BRING ME A CUP OF BRANDY
IT'S JUST A MATTER OF TIME BEFORE THE REBELLION HAPPENS
BUT ANYWAY...
THINGS ARE CALM AT OUR FRENCH GUARD
DIDN'T YOU HEAR? I SAID BRANDY!
YOU CAN HAVE A CUP OF GRAPE WINE
NOT DURING THE DAY!
I REALLY NEED A DRINK... BRING ME SOME BRANDY...
AH...
SORRY, NANNY...

SINCE THE TALKS ABOUT MARRIAGE STOPPED..
SHE'S BEEN DRINKING STRONG ALCOHOL DAY AND NIGHT...
IT CAN'T BE GOOD FOR HER HEALTH..
NOW FIVE STEPS UNTIL THE NEXT STAIRCASE
17. . AND
14... 15...
16!!
THE INTERIOR OF THIS HOUSE AND THE BARRACKS..
AS LONG AS I CAN SEE, I HAVE TO LEARN. .
EVERYWHERE OSCAR IS..

AH...
ONE...
TWO...
THREE...
FOUR...
ANDRE...!!

YOUR EYE...
ANDRE! YOU... YOU...
L-LISTEN... YOU CAN'T TELL ANYONE... YOU CAN'T TELL LADY OSCAR AND THE MASTER ABOUT THIS
ANDRE!
UNDERSTAND? IF... IF THEY FIND OUT...

WE CAN'T BE CAUSING HIM SO MUCH TROUBLE
THE MASTER WOULD SURELY CALL FOR A DOCTOR...
IT'S NOT APPROPRIATE FOR US, WE ALREADY OWE THEM SO MUCH
IF YOU SEE A DOCTOR, IT WILL COST A LOT OF MONEY...
FIRST OF ALL...
IT'S NOT LIKE I CAN'T SEE AT ALL
DO YOU UNDERSTAND, ANDRE? WE. .
YES, YES...
MAKE SURE THEY DON'T NOTICE...
STUPID GRANDMA, YOU DON'T NEED TO TELL ME THAT

AN. DRE...
EVEN THOUGH WE'RE ALL HUMAN...

AS YOU ALL KNOW, DUE TO THE STATE OF EMERGENCY
YOU CAN ONLY TAKE A BREAK FOR TWO WEEKS. I'M SORRY ABOUT THIS.
WE'LL MEET HERE IN TWO WEEKS. BE WELL!
ALAN DE SOISSON!
GIVE LADY DIANNE MY BLESSINGS

SHUT UP! GO AWAY!
PRINCE!
JOSEPH REALLY WANTED TO SEE YOU
I'VE REVIEWED THE TROOPS, THEIR TIME OFF BEGINS TOMORROW.
THANK YOU FOR COMING, OSCAR

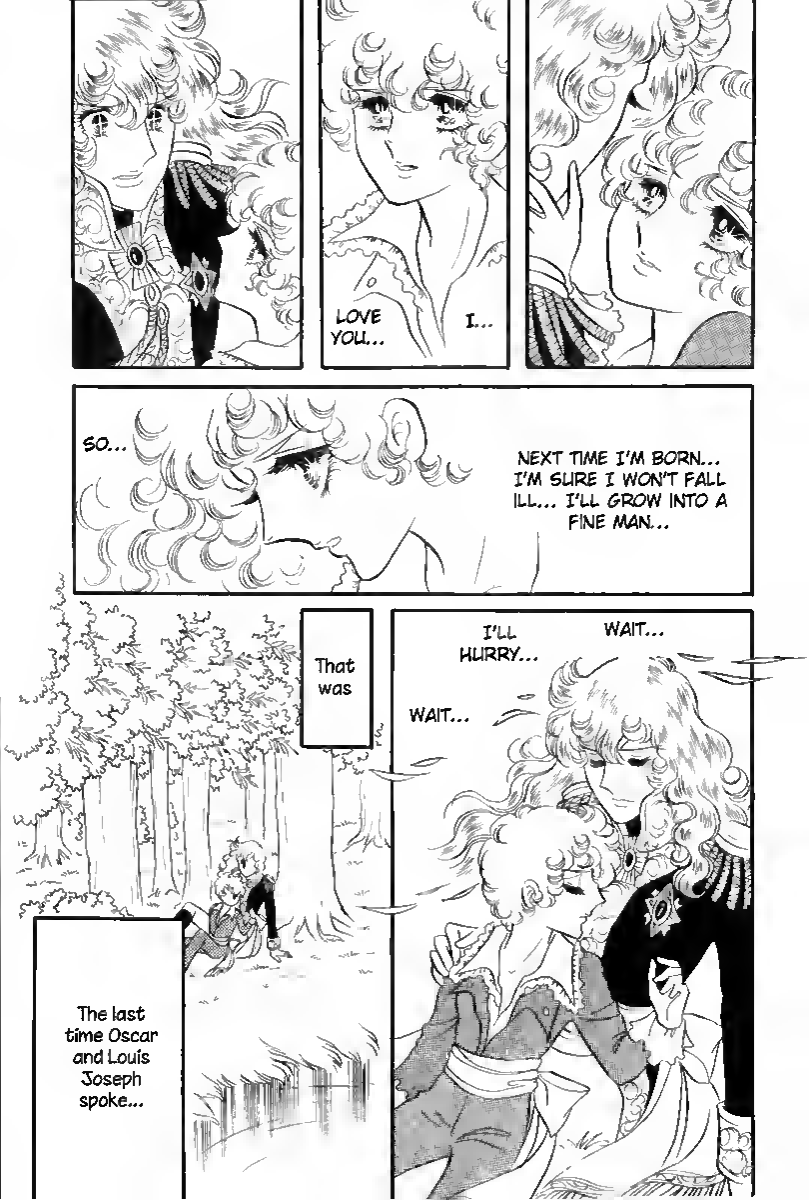
I WANT TO GO...!
LET ME GO OUTSIDE! OUTSIDE!
JOSEPH!
あ、あ…
あん
YOUR HIGHNESS...
OSCAR...
PRINCE LOUIS JOSEPH...
LET ME RIDE A HORSE..
OSCAR... PLEASE..
PLEASE TAKE ME OUTSIDE...

I WANT TO RIDE A HORSE.
OSCAR
LADY ANTOI NETTE...?
I DON'T MIND. PLEASE LISTEN TO THIS CHILD'S WISHES.
PLEASE, TAKE HIM OUTSIDE TO THE HORSE HE WANTS... PLEASE.
HIS RIBS ARE BENT WE DON'T KNOW IF HE HAS EVEN HALF A YEAR..
YOU UNDESTAND, RIGHT? HIS SPINE IS ALL UNEVEN NOW...

DON'T URGE THE HORSE LIKE THAT
GALLOP, GALLOP!
I'M AFRAID I WAS BUSY THEN, I COULDN'T COME TO VERSAILLES
I TURNED SEVEN..
OSCAR ...
RIDING THROUGH THE LIGHT, LIKE A LEGEND?
OSCAR.. WILL YOU ALWAYS STRADDLE A WHITE HORSE LIKE THIS?
HOW LONG.. HOW LONG...

THROUGH THE LIGHT...
MONSEIGNEUR!!
LET'S GO BACK TO THE PALACE, YOUR HIGHNESS
ARE YOU ALRIGHT?

IT WILL BE A DAY...
THAT WILL MAKE HISTORY FOR MY FRANCE...
WHEN THAT HAPPENS, I'LL GO TO VERSAILLES TOO
THE STATES-GENERAL...
WILL OPEN, RIGHT..?
BEFORE FRANCE CALMS DOWN..
I...


LOVE YOU...
I...
SO...
NEXT TIME I'M BORN... I'M SURE I WON'T FALL ILL... I'LL GROW INTO A FINE MAN...
That was
The last time Oscar and Louis Joseph spoke...
I'LL HURRY...
WAIT...
WAIT...